

66 **octobri 1971**

Notitiae

Sacra Congregatio pro Cultu Divino



CITTÀ DEL VATICANO

Notitiae

Commentarii ad nuntia
et studia de re liturgica
edenda cura
Sacrae Congregationis
pro Cultu Divino

« Notitiae » prodibunt semel
in mense. Libenter, iudicio Di-
rectionis, nuntium dabitur
Actorum, inceptuum, editionum
in re liturgica, praesertim e
Conferentiis Episcopalibus vel
Commissionibus liturgicis na-
tionalibus emanantium, si scrip-
torum vel periodicorum exem-
plar missum fuerit. *Directio*:
Commentarii sedem habent
apud S. Congregationem pro
Cultu Divino, ad quam trans-
mittenda sunt epistolae, char-
tulae, manuscripta his verbis
inscripta NOTITIAE,

Città del Vaticano

Administratio

autem residet apud
Libreria Editrice Vaticana
Città del Vaticano

Pro commentariis sunt in an-
num solvendae: in Italia lit. 2.000
- extra Italiam lit. 3.000 (\$ 5).
Singuli fasciculi veneunt: lit. 200
(\$ 0,35) — Pro annis elapsis sin-
gula volumina: lit. 4.000 (\$ 7) id.
lintheo contexta: lit. 5.000 (\$ 8,40)
singuli fasciculi: lit. 400 (\$ 0,70)

Libreria Vaticana

fasciculos Commentarii mittere
potest etiam *via aërea*

Libreria Editrice Vaticana
C.c.p. N. 1-16722

Typis Polyglottis Vaticanis

SUMMARIUM

De lectionario patristico « ad libitum » 289

In XXV anniversario Episcopatus no-
stri Cardinalis Praefecti . 290

Allocutiones Summi Pontificis

Prodigarsi per costruire solidarietà at-
tive e vissute 292

Cresima è la confermazione del cri-
stiano 293

« Instructio tertia »

La musica sacra nella « Instructio
tertia ». G. P. 294

Studia

« Cum in forma Dei esset ... ». A. Du-
mas, o.s.b. 299

Le Lectionnaire de la Messe au temps
de l'Avent (I). G. Fontaine, c.r.i.c. 304

Documentorum explanatio

Peculiaris memoria defunctorum pro
quibusdam circumstantiis . . . 318

Glossae

Significato di un'aula . 320

Chronica

Hibernia: Eighteenth Irish Liturgical
Congress 323

Italia: La XXII Settimana Liturgica
Nazionale. S. Mazzarello . . . 324

Bibliographica 326

SOMMAIRE

Discours du Saint-Père (pp. 292-293).

Le sacrement de la « Confirmation » du chrétien. Dans sa brève allocution adressée à la foule qui était rassemblée place Saint-Pierre pour l'Angélus de midi, le dimanche 25 juillet 1971, le Pape a voulu annoncer la publication imminente, par une Constitution Apostolique, du nouveau rituel de la Confirmation.

Le prochain fascicule de notre revue sera consacré à la présentation de cet important document.

Musique sacrée (pp. 294-298).

On entend souvent des jugements peu favorables à l'égard des nouvelles créations musicales, faites pour faciliter la mise en œuvre de la réforme liturgique. La critique se porte également contre la Troisième Instruction, qui aurait le défaut de ne pas assez recommander le patrimoine du passé et de ne pas fixer de limites à l'usage liturgique de la musique et du chant. De telles critiques sont injustifiées. En cela aussi s'applique la recommandation, faite par la même Instruction, d'étudier avec soin tous les documents de la réforme, condition nécessaire pour que soit rendu possible un jugement plus sûr. Cela vaut pour la critique adressée parfois aux divers répertoires. Certes, tout n'y est pas de première qualité; mais il serait injuste de tout condamner hâtivement.

Etudes (pp. 299-317).

« *Cum in forma Dei esset* ». On connaît assez ce texte difficile (Philippiens 2, 6) utilisé par la liturgie et dont la traduction française, retouchée récemment, a suscité une vive controverse. Dom A. Dumas donne ici un résumé de la question: textes successifs, prudentes mesures pastorales de l'épiscopat, réactions diverses, pour conclure sur l'intérêt du peuple chrétien envers la parole de Dieu, grâce à la liturgie renouvelée, et sur la difficulté du travail des traducteurs au service d'une parole « qui ne passe pas ».

Le Lectionnaire de la messe au temps de l'Avent, I^{re} partie. Le Père G. Fontaine, qui travailla beaucoup à la rédaction du Lectionnaire de la messe, expose ici les lectures des deux premiers dimanches de l'Avent selon le cycle triennal, en partant de l'Evangile. Les motifs de cette sélection, le contenu de chaque lecture, sa portée spirituelle à la lumière de l'Avent, son emploi liturgique au cours des siècles et dans les diverses Eglises chrétiennes, sont autant de sujet qui faciliteront l'étude de la Bible en fonction de la liturgie, en faisant mieux comprendre chaque péricope, qui prend toute sa valeur par rapport aux autres lectures, choisies pour la préparer ou la prolonger.

SUMARIO

Discursos del Santo Padre (pp. 292-293).

La Confirmación del cristiano. En las breves palabras de saludo que el Papa dirigió a la multitud, congregada como de costumbre para el rezo del Angelus, el 25 de julio de 1971, el mismo quiso anunciar la inminente publicación, por medio de una Constitución Apostólica, del nuevo Rito de la Confirmación, o sea del « Ordo Confirmationis ».

El próximo número de esta revista estará dedicado a la presentación de este importante documento.

Música sagrada (pp. 294-298).

A menudo se escuchan juicios poco favorables sobre las creaciones de la música sagrada contemporánea, en la actuación de la reforma litúrgica. También se critica la « Instrucción tertia », que adolecería de no haber recomendado el respeto al patrimonio del pasado y de no haber señalado los límites que no pueden sobrepasar la música y el canto utilizados en la liturgia. Estas críticas carecen de justificación: también en este sector tiene validez la recomendación que la Instrucción hace de estudiar atentamente todos los documentos de la reforma. Sólo después será posible un juicio más seguro. Lo mismo vale para la crítica que a veces se hace de los distintos repertorios. No todo es de primera calidad, pero tampoco puede desaprobarse todo apresuradamente.

Estudios (pp. 299-317).

« *Cum in forma Dei esset* ». Suficientemente conocido es este difícil texto (Filipenses 2, 6) utilizado por la liturgia, cuya traducción francesa, recientemente retocada, ha suscitado vivas polémicas. Dom A. Dumas ofrece aquí un resumen del problema: textos sucesivos, prudentes medidas pastorales del episcopado, reacciones diversas, para concluir refiriéndose al interés que el pueblo cristiano presta a la palabra de Dios, gracias a la liturgia renovada, y al arduo trabajo de los traductores al servicio de una palabra « que no pasa ».

El Leccionario de la misa en el tiempo de Adviento. Pars I. El Padre G. Fontaine, que trabajó mucho en la redacción del Leccionario de la misa, explica aquí las lecturas de los dos primeros domingos de Adviento según el ciclo trienal, partiendo del Evangelio. Los motivos de la selección, el contenido de cada lectura, su alcance espiritual a la luz del Adviento, su utilización litúrgica a través de los siglos y en las distintas Iglesias cristianas, son asuntos que facilitarán el estudio de la Biblia en función de la liturgia, contribuyendo a una mejor comprensión de cada perícopa, que adquiere todo su valor sólo si se la relaciona con las otras lecturas, escogidas para prepararla o continuarla.

SUMMARY

Discourses of the Holy Father (pp. 292-293).

The Rite of Chrism in the Confirmation of the Christian. In the short greeting that the Pope addressed to the crowd gathered for the recitation of the « Angelus », 25th July 1971, he himself wished to announce the imminent publication, by means of an Apostolic Constitution, of the new Rite of Confirmation. The next issue of this review will be dedicated to the presentation of this important document.

Sacred Music (pp. 294-298).

Unfavourable judgements on creations in the field of contemporary sacred music are often heard regarding the putting into effect of the liturgical reform. Criticism has also been directed against the « *Instructio tertia* », stating that it did not encourage respect for the heritage of the past and that it did not give limits beyond which music and singing cannot be used in the liturgy. These criticisms are unjustified: the recommendation in the Instruction to read carefully all the documents of the reform also goes for this sector. Only afterwards will a more accurate judgement be possible. The same goes for the criticism levelled against certain musical collections. Not everything is of top quality, but that does not mean everything can be hastily dismissed.

Studia (pp. 299-317).

“Cum in forma Dei esset”. This difficult text (Phil 2: 6) is well known and much utilized in the liturgy. The recently amended French translation has aroused lively controversy. Dom A. Dumas gives a résumé of the question: successive texts, prudent pastoral measures of the episcopate, various reactions; he points to the interest of the Christian people in the word of God, thanks to the renewed liturgy, and he speaks of the difficult work of the translators in the service of the word “which does not pass away”.

The Mass lectionary in Advent. Part I. Fr. G. Fontaine, who did a great deal of work in the preparation of the Mass lectionary, presents the readings of the first two Sundays of Advent in the three-year cycle, beginning with the Gospel. The reasons behind the selection, the content of each reading, its spiritual value in the light of Advent, its liturgical value in the course of the centuries and in the various Christian Churches, are a subject which will aid the study of the Bible in function of the liturgy, making each passage better understood, and showing that each passage only acquires its value in relation to the other readings, chosen in order to prepare it or to extend it.

ZUSAMMENFASSUNG

Papstansprache (S. 292-293).

Die Firmung als Besiegelung des Christen. Im Grußwort, das der Papst am 25. Juli 1971 an die wie gewöhnlich zum Angelus-Gebet zusammengekommenen Gläubigen richtete, kündigte er selbst an, daß die Veröffentlichung des neuen Firmitus, des « Ordo Confirmationis », durch eine Apostolische Konstitution unmittelbar bevorstehe.

Das nächste Heft von « Notitiae » wird diesem Dokument gewidmet sein.

Kirchenmusik (S. 294-298).

Man hört oft negative Urteile über die Schöpfungen zeitgenössischer Kirchenmusik. Die Kritik hat sich in diesem Zusammenhang auch der *Instructio tertia* zugewandt, in der es versäumt worden sei, zur Wertschätzung der musikalischen Werke der Vergangenheit aufzufordern und die Grenzen für die Verwendung von Musik und Gesang im Gottesdienst klar abzustecken. Diese Kritik ist ungerechtfertigt. Auch hier gilt die Empfehlung der Instruktion, die Reformdokumente genau zu untersuchen. Nur dann wird man ein eindeutiges Urteil abgeben können. Ähnliches gilt für die Kritik, die gelegentlich am musikalischen Repertoire geübt wird. Nicht alles ist erstklassig, doch ist auch nicht alles vorschnell zu verurteilen.

Studien (S. 299-317).

« *Cum in forma Dei esset* ». Die Schwierigkeiten, die dieser in der Liturgie gebrauchte Text (Phil 2, 6) bereitet, sind bekannt. Seine Übersetzung ins Französische hat vor kurzem eine lebhafte Kontroverse ausgelöst. P. A. Dumas informiert über diese ganze Frage: die aufeinanderfolgenden Textfassungen, die pastoral klugen Maßnahmen der Bischöfe, das unterschiedliche Echo. Dank der erneuerten Liturgie wird ein gesteigertes Interesse am Gotteswort erkennbar, aber auch die Schwierigkeit der Übersetzungsarbeit, die ja dem unveränderlichen Wort Gottes zu dienen hat, wird deutlich.

Die Lesungen der Meßfeier im Advent. (1. Teil) P. G. Fontaine, der maßgeblich an der Erarbeitung des Lektionars für die Meßfeier beteiligt war, referiert, ausgehend vom jeweiligen Evangelium, über die Lesungen der ersten beiden Adventssonntage der drei Lesejahre. Die Gründe, die die Auswahl bestimmt haben, d. h. der Inhalt jeder Lesung, ihr geistlicher, spezifisch adventlicher Gehalt, ihre gottesdienstliche Verwendung im Laufe der vergangenen Jahrhunderte und innerhalb der verschiedenen christlichen Kirchen, erleichtern das liturgiebezogene Studium der Bibel; sie tragen zum besseren Verständnis der Perikopen bei, deren jede die Funktion hat, eine andere vorzubereiten oder weiterzuführen.

DE LECTIONARIO PATRISTICO « AD LIBITUM »

Annis praeteritis, ad ditiorem celebrationem Officii divini reddendam et novam Liturgiam Horarum per legitima experimenta praeparandam, quibusdam Conferentiis Episcopalibus concessum est ut peculiares collectiones textuum e Patribus vel scriptoribus ecclesiasticis selectorum approbarent in celebratione Officii divini adhibendas.

Huiusmodi concessio facta est « usquedum novum corpus lectionum patristicarum Liturgiae Horarum approbetur ».

Nunc autem, Institutione generali de Liturgia Horarum promulgata per Constitutionem Apostolicam *Laudis canticum*, diei 1^o novembris 1970, supradictae collectiones aptari debent normis in eadem Institutione contentis nempe: « Conferentiae Episcopales possunt alios etiam textus apparare traditionibus et ingenio suae dictionis congruentes, qui in Lectionarium ad libitum pro supplemento inserantur. Qui textus depromantur ex operibus Scriptorum *catholicorum doctrina et sanctitate morum excellentium* » (n. 162; cf. etiam nn. 160 et 161).

IN XXV ANNIVERSARIO EPISCOPATUS NOSTRI CARDINALIS PRAEFFECTI

Epistola Summi Pontificis Pauli VI

In sollicitudine omnium Ecclesiarum, quae Nos multis negotiis implicatos ac paene constrictos tenet, accedit ad animum sustentandum expectatum solacium amicorum sincera fides, recreat Nos vicissim copia, quae Nobis datur, reciprocandi studiosam voluntatem, qua ipsi in Nos afficiuntur.

Hoc feliciter Nobis contingit praestandum amabile officium etiam erga te, Venerabilis Frater Noster. Etenim, prout iucundum fuit Nobis scitu, mox occurret magni eventus memoriae recordatio, quae solet a sacrorum Antistitibus festo ritu celebrari: quinque enim ineunte proximo mense Maio plena decurrent lustra, ex quo consecratus es Episcopus.

Retro quidem respicienti praeterita spatia vitae tuae et recogitanti imprimis tecum uno quodam obtutu et visu ea omnia, quae tuae vigilantiae, tuae curae, tuae navitati concredita sunt, cum primo Albasis-tensis dioecesis Episcopus, atque dein Pampilonensis Metropolitanae Ecclesiae moderandae praepositus, cuius nunc quoque gubernacula tenes, liceat Nobis tibi valde gratulari de ecclesiasticis ministeriis a te bene gestis; liceat una simul Deo tecum summas agere gratias, cuius opitulantis praesentiae lumine et praesidio inter tot varia et necopina discrimina rerum sustentatus es. Quae putamus ad te posse congruenter referri davidicum illud religiosae exsultationis plenum effatum: « tamquam prodigium factus sum multis, et tu adiutor fortis ».¹

Repleatur igitur os tuum laude et cantet gloriam Dei² ob benefacta sine numero, quae tibi in longo curriculo aetatis tuae largita est supernae bonitatis dignatio. Quod tibi profecto valido et iugi incitamento erit, ut, generosa qua es indole, consilia concipias, Nobis maxime probanda, quae praesens et futurum tempus natura sua spectant.

In officio, quod recens in Romana Curia tibi fungendum commisimus, Sacrae Congregationis pro Divino Cultu Praefecto, nobili nisu et ausu fac doctrina sana et exemplo vitae praeniteas; fac Catholicae Ecclesiae maiori incremento et honori, prout fieri a te potest, continenter prospiciens, in scientia sanctorum, in qua consummatio est sita sapientiae, magis magisque progrediaris et proficias: « Lamina aurea

¹ Ps 70, 7.

² Cf. *ibidem*, 8.

rutilet in fronte. Nihil enim prodest omnium rerum eruditio nisi Dei scientiae coronemur ».³

Haec vota quae tibi, magnis confirmata precibus, nunc promimus, scito ad tuam felicitatem pertinere, quam tibi optamus praevio libamento gustatam diu in terris, plenam et sine casu et occasu in beatæ aeternitatis sinu.

Haec imo e pectore ominatis, nihil Nobis restat, Venerabilis Frater Noster, nisi ut tibi et universis, qui natalem tui episcopatus tecum recolent, Apostolicam Benedictionem, superni auxilii et praesidii auspicem, peramanter impertiamus.

Ex Aedibus Vaticanis, die XXI mensis Aprilis, anno MCMLXXI, Pontificatus Nostri octavo.

PAULUS PP. VI

³ S. HIERON., *Epist.* LXV, 22 ad Fabiolam.

La ricorrenza dei XXV anni di Episcopato del nostro Cardinale Prefetto è caduta nel momento in cui l'Em.mo Tabera lasciava la diocesi di Pamplona per prendere possesso del nuovo Ufficio Romano.

La celebrazione ufficiale si tenne nella Cattedrale di Pamplona il 5 maggio scorso con una solenne concelebrazione alla quale parteciparono una decina di Vescovi della Regione, circa 180 Sacerdoti, tra i quali tre Officiali della Sacra Congregazione per il Culto Divino, con a capo il Segretario del Dicastero, venuti espressamente per l'occasione. Una folla di fedeli gremiva il tempio.

Altra celebrazione più intima, nell'ambito della S. Congregazione, ebbe luogo il 17 giugno a L'Aquila presso l'arca di S. Bernardino.

Per l'occasione numerosi furono i messaggi augurali. Tutti i cultori della liturgia si unirono a quanti giornalmente più da vicino lavorano a fianco del nuovo Prefetto della Congregazione per formulare gli auguri fervidi di un lavoro fecondo, i cui frutti abbondanti scaturiscano, quale prima e ricca sorgente, dalla pienezza sacerdotale, dalla lunga esperienza di ministero pastorale in tre diocesi, su tutta la Chiesa di Dio nel settore particolarmente impegnativo della liturgia.

È il voto cordiale e sincero, che rinnoviamo anche da queste pagine.

Allocutiones Summi Pontificis

PRODIGARSI PER COSTRUIRE SOLIDARIETÀ ATTIVE E VISSUTE

Allocutionem referimus a Summo Pontifice Paulo VI habitam die 6 iunii 1971 ante orationem « Angelus Domini ».¹

Per i fedeli, che hanno seguito con animo recettivo, — cioè aperto a ricevere e ad assimilare —, e con animo attivo, — cioè pronto a tradurre in concreta esperienza di vita —, il grande ciclo liturgico delle feste, ora concluse, inerenti ai misteri del Signore, Incarnazione e Redenzione, si pone la domanda circa il risultato pratico, personale e comunitario, di tutta questa lunga e complessa celebrazione; il risultato qual è? Quale dovrebbe essere? Noi, educati dalla scuola della preghiera e della grazia, alla fine come ci dovremmo trovare?

La risposta può essere condensata in una semplice conclusione: noi dovremmo sentirci personalmente più buoni, e socialmente più uniti. Il risultato della nostra religione celebrata e vissuta dovrebbe essere la « comunione dei santi », cioè la formazione di un « corpo mistico », di una fratellanza spirituale e reale, di una solidarietà collettiva e superiore, che si chiama la Chiesa viva. Se siamo stati fedeli al tirocinio liturgico, dobbiamo sentirci più personalmente partecipi della carità che ci fa una cosa sola in Cristo.

Questa urgenza di unità fra credenti e associati al Pastore, che è Cristo, deve essere accolta da chi è stato introdotto nel cuore delle sue intenzioni, non per smentire la conquista liberatrice da Lui a noi conferita, ma per integrare la nostra libertà cristiana nel senso di verità e di responsabilità, che deve dirigere ed esaltare il suo impiego. All'istinto egoistico, centrifugo e antisociale, che sempre ci stimola, e oggi spesso ci fraziona in tanti gruppi, separati, autonomi e divergenti — anche talvolta in seno alla Chiesa —, dovrebbe succedere una cosciente tendenza alla solidarietà, al servizio, all'unione, all'amore. Noi lo dicevamo anche nella nostra recente lettera apo-

¹ *L'Osservatore Romano*, 7-8 giugno 1971.

stolica, commemorativa della « Rerum Novarum »; e lo ripetiamo ancora: bisogna « impegnarsi e prodigarsi per costruire solidarietà attive e vissute » (47).

E ciò sia per nostra fedeltà alla iniziazione cristiana, ricordata e rivissuta nel recente ciclo pasquale, e per la nostra autentica professione cattolica.

CRESIMA È LA CONFERMAZIONE DEL CRISTIANO

Ante orationem « Angelus Domini », Paulus VI, die 25 iulii 1971, inter alia dixit: ¹

... Volete sapere, ad esempio, quale fra i tanti documenti abbia impegnato la nostra attenzione in questi giorni? Si tratta della riforma del rito e della disciplina del Sacramento della Cresima, cioè del nuovo « Ordo Confirmationis ». È una revisione importante, alla quale studiosi competenti, Vescovi e Dicasteri della Curia Romana lavorano da oltre tre anni. Speriamo che si possa finalmente pubblicare. Riguardando questa riforma un Sacramento, essa dovrà essere promulgata nel linguaggio più grave del nostro ministero, cioè con una Costituzione Apostolica.

Perché facciamo a voi, e a quanti ci ascoltano, questa confidenza? Perché si tratta di una fonte di grazia alla quale dobbiamo attribuire molta importanza, e della quale la Chiesa, nelle nuove generazioni specialmente, ha grande bisogno. Bisogno d'una nuova infusione di Spirito Santo, accolta con desiderio, con coscienza, con impegno personale e comunitario. La Cresima è il Sacramento della ricchezza interiore e della testimonianza esteriore. È la conferma del cristiano, è il dono della pienezza spirituale e della forza morale. Per i tempi nostri, cristiani vuoti e deboli non resistono, non servono. Occorrono cristiani « confermati », cioè viventi nella duplice sfera, naturale e soprannaturale, con anelito di perfezione. Ed è ciò che oggi chiederemo alla Madonna, la privilegiata della Pentecoste, con la nostra preghiera.

¹ L'Osservatore Romano, 26-27 luglio 1971.

LA MUSICA SACRA NELLA « INSTRUCTIO TERTIA »

La riforma liturgica riserva un largo spazio e attribuisce grande importanza alla presenza del canto nelle azioni liturgiche. Da esso dipende, in gran parte, la riuscita della celebrazione. Quando esso manca, come quando è assente la partecipazione del popolo, la liturgia rinnovata sembra perdere il suo mordente e la sua forza.

È naturale, perciò, che la « Instructio tertia » si sia occupata anche della musica e del canto sacro, nonché degli strumenti, che possono essere ammessi nelle celebrazioni liturgiche (n. 3 b e c). Ma il contenuto del n. 3 deve essere visto nell'insieme del documento. Esulava dallo scopo dell'Istruzione trattarne più diffusamente. Del resto, nell'insieme dei documenti postconciliari per l'applicazione della riforma liturgica, la Musica sacra è stata oggetto di una apposita Istruzione, Musicam sacram, del 5 marzo 1967.

La Terza Istruzione, su questo come sugli altri punti, intende semplicemente sintetizzare, precisandoli e completandoli, i documenti che l'hanno preceduta e indicare la via del progresso in linea con il genuino rinnovamento della Liturgia.¹ Chi ha considerato le cose in questo quadro d'insieme ha saputo apprezzare le indicazioni sulla musica sacra, talvolta anche in forma piuttosto entusiasta: « Dobbiamo dire francamente che noi musicisti dobbiamo davvero essere riconoscenti al legislatore e ringraziarlo per l'essenza e la forte e vigorosa sintesi di tutta una lunga storia legislativa sui generi musicali e sugli strumenti ».²

Altri invece vi ha visto delle « lacune particolarmente gravi », e il testo stesso è parso « debole », « ambiguo », esposto ad « interpretazioni arbitrarie »³

Questi motivi di apprensione non hanno ragione d'essere.

¹ Cf. F. PICARD, *L'Instructio « Liturgicae Instaurationes »*, in: *Musique et musiciens d'Eglise* 45 (1970), p. 3.

² P. ERNETTI, *Terza Istruzione per la S. Liturgia*, in: *Bollettino Ceciliano* 65 (1970), p. 263. Cf. *Schola Cantorum*, n. 9-10 (1970). Cf. *Eglise qui chante*, n. 107-108 (1970), p. 41: « A noter que ce qui est dit dans cette Instruction sur le chant et la musique est encourageant ».

³ R. B. LENAERTS, *La Tertia Instructio pour l'application de la Constitution sur la liturgie. Quelques reflexions*, in: *Musicae sacrae ministerium* 8 (1971), p. 24-26.

MORTIFICAZIONE DELLA MUSICA SACRA?

Si afferma che la terza Istruzione « è redatta nella prospettiva del liturgista; la musica sacra è ridotta a dimensioni completamente secondarie ».

Forse questa è l'impressione di chi legge con la esclusiva visuale del musicista. L'Istruzione, invece, si mette al di sopra di questa classificazione. Il suo scopo è di stimolare i responsabili dell'attuazione della riforma liturgica alla riflessione, affinché conoscano « le possibilità offerte dai nuovi riti » per poter andare incontro « alle esigenze spirituali dei fedeli ». In questa duplice prospettiva viene trattato anche l'argomento della musica e del canto sacro. Sono ricordate le possibilità di scelta, soprattutto per i canti di introito, d'offertorio e di Comunione (n. 3 b); si invita a promuovere « con tutti i mezzi il canto liturgico del popolo, anche usando le nuove forme musicali, rispondenti alla mentalità dei vari popoli e all'odierno sentimento dell'uomo » (n. 3 c); infine, la musica e il canto non sono considerati come fine a se stessi, ma nel loro scopo di sostenere la preghiera, di esprimere il mistero di Cristo, e devono, perciò, essere rivestiti di dignità e santità e essere in armonia con la natura dell'azione sacra.

Il particolare punto di vista del liturgista o del musicista è superato da quello dell'azione liturgica, celebrata dal popolo di Dio, che per attuare una più stretta fusione di cuori e per esprimere con più pienezza i suoi sentimenti e la sua fede non può non servirsi del canto. Esso è visto nell'insieme della celebrazione e in fusione con essa, « non come ornamento esterno che si aggiunge quasi fosse un elemento estrinseco all'orazione, ma piuttosto come elemento che promana dal profondo dell'anima in preghiera ».⁴

Di questa intima unione danno testimonianza i documenti della riforma. Tutti hanno almeno qualche accenno alla musica e al canto quando non ne trattano espressamente, come la Istruzione sulla Musica sacra, (1967), il « Kyriale simplex » (1965), i « Cantus qui in Missali Romano desiderantur » (1965), il « Graduale simplex » (1967), la « Institutio generalis Missalis Romani » (nn. 17, 19, 25-26, 36-40, 90-93) e la « Institutio generalis de Liturgia Horarum » (nn. 267-284; 121-123).

Il problema della dignità e della sacralità della Musica destinata al-

⁴ Institutio generalis de Liturgia Horarum, n. 270.

l'uso liturgico già era oggetto di preoccupazione nella lettera del Card. Lercaro, Presidente del « Consilium », ai Presidenti delle Conferenze Episcopali, il 25 gennaio 1966, che raccomandava anche il sostegno e l'incremento delle scholae cantorum.⁵ E dopo l'Istruzione Musicam sacram (1967), si ritornava sull'argomento nella Istruzione sulle Messe per i gruppi particolari, del 15 maggio 1969.⁶

Né si può lamentare che non sia stata chiesta la collaborazione dei musicisti nella preparazione dei testi liturgici in lingua volgare. Basta leggere la apposita Istruzione (25 gennaio 1969), ai nn. 36, 37 e 38.

Considerando tutto questo panorama e quello che è in programma, come la pubblicazione dei Cantus gregoriani del Messale e della Liturgia Horarum, non si può onestamente dire che alla Musica sacra sia stato attribuito un ruolo secondario.

Ma forse anche per il musicista vale l'invito della « Instructio tertia » a conoscere i documenti della riforma.

GENERI DI MUSICA

L'impulso dato al canto sacro delle assemblee dalla riforma liturgica è attestato anche dalla grande produzione musicale sia per comunità parrocchiali sia per cori specializzati e particolarmente preparati, sia per gruppi particolari, come ad es. giovani, fanciulli.

L'Istruzione riconosce lo sforzo fatto e invita i Vescovi a rendersi conto delle nuove esigenze e a vagliare attentamente i repertori.

Affermato il principio che nessun genere di musica è escluso, l'Istruzione si preoccupa di dare alcune linee generali di giudizio per le Conferenze Episcopali. Ad esse, infatti, spetta giudicare della musica locale, perché solo esse, con i loro esperti autoctoni, ne possono avere una piena conoscenza.⁷

L'Istruzione sarebbe mancante, perché non determina « i limiti oltre i quali la musica di ispirazione religiosa, per il suo stile, gli strumenti usati, le associazioni che richiama, non ha più i requisiti di dignità e di edificazione propri della musica sacra ».⁸ Questi elementi, sia pure sinteticamente, sono dati dalla Istruzione. Musica, canto e suono per essere ammessi nella liturgia devono rispondere alle condizioni seguenti:

⁵ Cf. *Notitiae* 2 (1966), pp. 159-160, nn. 4-5.

⁶ Cf. *A.A.S.* 61 (1969), p. 810, n. 8.

⁷ Cf. Costituzione sulla sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 119.

⁸ Cf. R. B. LENAERTS, *art. cit.*, p. 71.

- *alimentino la preghiera;*
- *esprimano il mistero di Cristo;*
- *siano dotati di santità e bontà di forma;*
- *siano in sintonia con lo spirito dell'azione liturgica;*
- *siano conformi alla natura di ciascun momento di essa;*
- *non siano di impedimento alla attiva partecipazione di tutta l'assemblea;*
- *indirizzino all'azione sacra l'attenzione della mente e il fervore dello spirito;*
- *gli strumenti musicali siano limitati nel numero, adatti al luogo e all'indole dell'assemblea, favoriscano la pietà e non siano troppo rumorosi.*⁹

Ce n'è abbastanza perché chi vuol capire si sappia regolare. Del resto un organismo della Santa Sede che agisce su scala ecclesiale, ha davanti a sé una situazione umana e culturale assai vasta e diversa. Non si può scendere, in questo campo, a maggiori particolari. Non sarebbe conforme né al buon senso né alla Costituzione liturgica, che fa affidamento alle Conferenze Episcopali, trattandosi di cosa che si radica profondamente nella tradizione culturale dei popoli, oltre che su quella della Chiesa.

Si sarebbe voluto ancora un richiamo al canto gregoriano, soprattutto dell'Ordinario della Messa.¹⁰ Forse si dimentica che questo è stato fatto sia nella Costituzione liturgica, che nelle Istruzioni Inter Oecumenici, n. 59, Musicam Sacram, n. 47, Eucharisticum Mysterium, n. 19, nell'Institutio generalis Missalis Romani, n. 19, e in quella della Liturgia delle Ore, n. 274. È proprio necessario ripetere lo stesso concetto in tutti i documenti?

Certo, qualche concetto avrebbe potuto essere formulato diversamente, sempre, però, in conformità agli scopi, allo stile e all'insieme del documento. Soprattutto si richiede una sensibilità non solo per l'arte, le belle forme, il patrimonio del passato, ma anche per le nuove dimensioni aperte alla Chiesa dal rinnovamento. Il musicista di Chiesa, che guarda alla sua arte solo per se stessa, non rende alla Liturgia quel « servizio » che essa chiede alla musica sacra, che « sarà tanto più religiosa quanto più intimamente si unirà all'azione liturgica, sia col dare dolcez-

⁹ Cf. P. ERNETTI, *art. cit.*, pp. 263-264.

¹⁰ Cf. R. B. LENAERTS, *art. cit.*, p. 26.

za di espressione alla preghiera o col favorire l'unione degli animi, sia arricchendo di maggiore solennità i riti ».¹¹

Forse è qui il punto di divergenza, che se non è risolto, non può dare luogo a vera e costruttiva collaborazione.

G. P.

¹¹ Cf. Costituzione sulla sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 112.

Non è infrequente che, parlando della riforma liturgica, si insista su talune realizzazioni poco felici nel campo musicale. Certamente, non tutto è di prima qualità. Ma sembra ingeneroso insistere solo su qualche canto discutibile nelle parole o nell'espressione musicale. Forse che i secoli passati ci hanno dato solo Beethoven, Haydn, Bach, Palestrina, Perosi o il canto gregoriano? Con grandi opere sono vissute insieme produzioni più modeste. Così avviene anche ora. Basterebbe prendere in mano tutta la creazione musicale degli ultimi anni, spesso curata da valenti commissioni e approvata da Conferenze Episcopali nazionali o regionali. Si vedrebbe chiaramente che la musica sacra contemporanea non è poi così « sterile, senza gioia e piena di tristezza! ». Anzi, una delle sue caratteristiche è proprio lo sforzo di esprimere la gioia dell'incontro col Signore e coi fratelli, assai più che tanti canti popolari del settecento o ottocento.

Né si può tacciare di *militarismo* un canto come *Una potente fortezza è il nostro Dio*. Queste parole sono perfettamente ispirate al linguaggio della Bibbia. La potenza è un attributo essenziale di Dio. È lui « la forza del suo popolo » (*Sal* 144, 1), è lui il guerriero che dà la vittoria al suo popolo: tale è il senso primo del suo nome Sabaoth (*Sal* 24, 8). Il suo popolo è *Israele*, cioè « il potente di Giacobbe ». Di qui nasce tutta la fiducia in Dio, che è la « roccia eterna » (*Is* 26, 4) e quindi un rifugio sicuro, fondamento solido, pietra angolare (*Rm* 9, 23). Chi ha fede in Dio non vacilla, perché « Iahvé è la mia roccia, il mio bastione, la mia cittadella », lo scudo, la torre fortificata (*Sal* 18, 3. 32; 31, 4; 61, 4; 44, 2; 2 *Sam* 22, 2). È tutto un linguaggio che certo deve essere capito, ma è appunto questo lo scopo della catechesi. Attraverso la Bibbia essa deve portare a una conoscenza dell'uomo e di Dio da suscitare i sentimenti religiosi di povertà e fiducia, che hanno ispirato il canto della Vergine, il *Magnificat*. Infatti, « portiamo questo tesoro in vasi di argilla, affinché si veda bene che questa straordinaria potenza appartiene a Dio e non viene da noi » (2 *Cor* 4, 7).

« CUM IN FORMA DEI ESSET ... »

On connaît les difficultés que présentent pour les traducteurs certains textes de saint Paul. Tous sont d'accord pour reconnaître comme particulièrement ardu le verset 6 du 2^e chapitre de l'épître aux Philippiens, dont la péricope 2, 6-11 est utilisée par le missel comme deuxième lecture pour le dimanche des Rameaux et pour la fête de la Croix, 14 septembre.

Sa traduction française a provoqué, il y a quelques mois, un vif intérêt allant même jusqu'à une controverse parfois passionnée, qui manifestait avec quel soin attentif le peuple chrétien écoute le texte biblique proclamé par la liturgie, et aussi combien délicate est la tâche des traducteurs.

Le texte et ses traductions

Rappelons les faits, et d'abord le texte grec du verset en question:

ὁς ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων οὐχ ἀρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα θεῷ,

que la Vulgate traduisait ainsi:

« (Christus Iesus) qui, cum in forma Dei esset, non rapinam arbitratus est esse se aequalem Deo »,

texte auquel la Néovulgate n'apporte aucune correction.

Les bibles françaises, malgré des nuances minimes, sont substantiellement d'accord sur le sens: toutes expriment la nature divine du Christ et son égalité avec Dieu:

« Lui, de condition divine, ne retint pas jalousement le rang qui l'égalait à Dieu » (Bible de Jérusalem: P. Benoît).

« Quoiqu'il fût de condition divine, il ne s'est pas prévalu de son égalité avec Dieu » (Maredsous-Hautecombe, 1969).

« Lui, qui était de condition divine, ne se prévalut pas d'être l'égal de Dieu » (Osty).

« Existant en forme de Dieu, il n'a point regardé comme une proie à arracher d'être égal avec Dieu » (Segond, 1920).

« Bien qu'il fût dans la condition de Dieu, il n'a pas retenu

avidement son égalité avec Dieu » (ancienne édition de Crampon).

« Bien qu'il fût de condition divine, il n'a pas tenu pour une proie son égalité avec Dieu » (nouvelle édition de Crampon: Tricot).

« Lui qui, possédant la nature divine, n'a pas considéré son égalité avec Dieu comme un bien jalousement gardé » (Bible dite du cardinal Liénart: Médébielle).

Le lectionnaire français publié en 1964 pour l'usage liturgique offrait la traduction suivante, conforme à la Bible de Jérusalem:

« Etant de condition divine,
il ne retint pas jalousement le rang qui l'égalait à Dieu ».¹

Lorsque, à la suite de la réforme liturgique, les lectures dominicales furent réparties sur un cycle de trois ans, une révision des traductions fut décidée par l'épiscopat français. Le texte revu, élaboré par la commission compétente entre janvier et juillet 1969, portait:

« Le Christ Jésus est l'image de Dieu;
mais il n'a pas voulu conquérir de force l'égalité avec Dieu ».
(Lectionnaire dominical, fascicule T, pp. 57 et 162).

On traduisait ainsi très exactement les deux termes qui faisaient difficulté: *μορφή*, qui ne se trouve jamais avec le sens de « condition » ni dans le grec profane ni dans le grec biblique; et *ἀρπαγμός*, souvent traduit par « bien précieux à *retenir* », alors que la racine du mot implique l'idée de « *prendre avec force* ».²

¹ Cette traduction de la Bible de Jérusalem est également adoptée par « Prière de Temps présent » (Paris, 1969) pour le cantique des premières Vêpres du dimanche, le samedi soir.

² Pour l'étude exégétique de cette hymne liturgique primitive, on peut consulter entre autres:

A. FEUILLET, p.s.s., *L'hymne christologique de l'épître aux Philippiens*, Revue Biblique 1965, pp. 352-380. *Le Christ, Sagesse de Dieu*, Gabalda 1966 (en particulier pp. 340-349: l'existence du Christ « à l'image de Dieu » et sa vie humiliée de Serviteur). *L'hymne christologique de l'épître aux Philippiens*, Esprit et Vie (édité à Langres) n. 51, 17 décembre 1970, pp. 733-741.

P. LAMARCHE, s.i., *Christ Vivant, essai sur la christologie du Nouveau Testament, Lectio divina*, Cerf 1966 (II: Etude de Philippiens 2, 6-11, pp. 25-43).

Mgr J. J. WEBER, *Cantiques de l'Office divin*, Desclée 1970, pp. 100-103.

C'était oublier que philologie et théologie entrent souvent en conflit, avant d'aboutir à l'accord nécessaire. La nouvelle traduction fut, en effet, jugée par certains édulcorée et ambiguë. A la suite des remarques sévères de quelques exégètes et théologiens, elle dut être corrigée; un nouveau texte lui fit place, publié en octobre 1970 avec l'approbation de la Commission internationale de traduction pour les pays francophones:

« Le Christ Jésus, tout en restant l'image même de Dieu, n'a pas voulu revendiquer d'être pareil à Dieu ».

On ajoutait en note la référence: « Cf. *Gen* 3, 5 » pour souligner l'opposition entre Adam, qui voulut se faire « pareil à Dieu », et le Christ obéissant jusqu'à la croix, qui renonça sur terre à revendiquer les honneurs divins auxquels il avait droit. Ce dernier texte, avec plusieurs autres rectifications, fut publié sous le titre de « Corrections au fascicule T du lectionnaire » et reproduit par les missels des fidèles dans leurs éditions pour l'année 1970-1971.

Monsieur Feuillet, l'éminent exégète sulpicien, reconnaissait avec d'autres spécialistes que « cette traduction ne peut être jugée avec équité que si l'on tient compte des obscurités du texte original ».³ Elle est conforme à la christologie encore fruste de cette hymne pré-paulinienne qui ne dit pas tout sur le Christ Fils de Dieu, comme d'ailleurs de nombreux autres textes du Nouveau Testament, et dont le substrat sémitique accentue encore la difficulté.

Ainsi reconnue satisfaisante par les exégètes compétents et approuvée par l'autorité épiscopale, la dernière solution ne parvint pas, pour autant, à calmer les esprits inquiets, qui multiplièrent contestations et protestations. En appliquant au Christ le terme d'« image de Dieu », les traducteurs n'avaient-ils pas l'intention de maintenir une équivoque pour affaiblir le témoignage de l'Apôtre sur la divinité du Christ, élément fondamental de la foi chrétienne? ⁴

³ Mgr Weber traduit: « à la ressemblance de Dieu ». Il n'est pas sans intérêt de comparer la traduction française contestée avec la traduction du lectionnaire de langue allemande, approuvée par les évêchés d'Allemagne, Autriche, Suisse et Luxembourg: « Jesus Christus war wie Gott = Jésus Christ *était comme Dieu* ».

⁴ *Esprit et Vie*, n. 51, (art. cité ci-dessus note 2), p. 733.

Les solutions proposées

Le 8 mars 1971, une note fut adressée aux évêques de France par la Commission épiscopale de liturgie pour opérer une nécessaire mise au point; elle était accompagnée d'une partie plus technique et d'un communiqué qui fut, dans la suite, largement diffusé dans la presse. On y rappelait toutes les garanties prises dans l'établissement de cette traduction, pour laquelle l'épiscopat avait donné son plein accord. Mais puisqu'elle causait encore des difficultés pour certains prêtres et fidèles, il paraissait opportun d'entreprendre, pour achever d'éclairer et d'apaiser l'opinion, une action éducative dont les modalités pratiques seraient les suivantes:

1. Diffuser le plus largement possible les informations nécessaires sur cette traduction;

2. Conformément aux rubriques actuelles du lectionnaire, on rappelle la faculté de choisir l'une ou l'autre des deux premières lectures: Isaïe 50 ou Philippiens 2, pour préparer le récit de la Passion;

3. Si l'on retient l'épître de Paul aux Philippiens, il est fortement conseillé d'assurer la « mise en situation » de cette lecture par un commentaire préalable, capable d'éclairer le sens du texte pour qu'il soit correctement compris. L'introduction proposée par la Commission de liturgie était la suivante:

« La lettre de saint Paul aux Philippiens que nous allons entendre nous révèle qui est Jésus et ce qu'il a fait pour notre salut: Jésus, le Fils unique de Dieu, est l'image même de son Père. Son obéissance filiale l'a conduit à mourir sur une croix pour le salut des hommes. Etant ainsi le Sauveur du monde, Jésus ressuscité est le Seigneur: il est celui qui règne sur l'univers ».

4. La traduction de l'ancien lectionnaire français (édition de 1964) pouvait également être utilisée dans ce cas.

Ajoutons enfin que certains évêques publièrent, à l'usage de leurs diocèses, une traduction différente de celles des lectionnaires, ancien et nouveau. On n'avait donc vraiment que l'embarras du choix.

En fait, le dimanche 4 avril 1971, à la messe des Rameaux, les pasteurs eurent recours aux diverses solutions proposées, selon la capacité et d'état de préparation de chaque assemblée. Dans certaines églises, des contestataires, emportés par leur zèle, crurent bon d'entonner le Credo au début de la lecture, pour proclamer leur foi en la di-

vinité du Christ qu'ils estimaient insuffisamment reconnue par le nouveau texte. Mais la voix puissante des orgues les réduisit aisément au silence.

Vers une solution améliorée

Il n'est pas exclu que les traducteurs puissent encore trouver une solution, autre que musicale, capable d'apaiser toute controverse en faisant l'accord, dans la mesure du possible, sur ce texte difficile mais capital, auquel l'opinion est sensibilisée. Théologiquement, cette solution devra éviter les deux excès opposés de l'adoptianisme et du docétisme: le Christ n'est pas « un Dieu qui joue la comédie humaine ».⁵ Pastoralement, notons qu'une telle situation fait apparaître clairement l'importance, voire la nécessité de l'homélie, ou du moins d'un bref commentaire d'introduction à certaines lectures.

Il est bien évident que la parole de Dieu n'est pas toujours facile à comprendre, surtout lorsqu'il s'agit de la théologie kénotique du Nouveau Testament dont Philippiens 2 donne une expression typique. L'expérience d'une liturgie de la parole plus développée prouve abondamment que beaucoup de passages de l'Ancien Testament et des épîtres pauliniennes exigent non seulement une traduction aussi parfaite que possible, mais plus encore une réelle culture biblique, amorcée par le commentaire donné au cours de la liturgie et poursuivie par une étude personnelle. Tel est le devoir de tout chrétien vis-à-vis de la parole de Dieu.

Quant aux traducteurs, ils savent que l'important n'est pas de rechercher la solution idéale dans une traduction adaptée. En recherchant l'équilibre qui se rapproche le plus exactement du sens original, ils doivent se garder de céder à de prétendues raisons pastorales selon lesquelles on déclare d'emblée qu'une vérité « ne passe pas ». Ce sont les modes qui « passent » trop bien. Dans un tout autre sens, le prophète affirmait que la parole de Dieu ne passe pas, car elle demeure éternellement (cf. *Is* 40, 6-8). Et c'est sur cette parole que tous doivent conformer fidèlement leur recherche.

ANTOINE DUMAS, O. S. B.

⁵ Cf. P. LAMARCHE, *Christ Vivant* (ouvrage cité ci-dessus note 2), pp. 33-34.

LE LECTIONNAIRE DE LA MESSE AU TEMPS DE L'AVENT (I)

Le cadre liturgique de l'Avent

La période liturgique précédant la fête de Noël n'a jamais eu un développement ni une structure comparables à celle qui prépare Pâques. Toutefois les diverses traditions occidentales l'ont fait osciller entre quatre et sept dimanches, du 6^e s. au 9^e s. Rome y a inséré les célébrations pénitentielles « du dixième mois », en les pourvoyant, dès le milieu du 6^e s., de lectures assorties à la préparation de Noël.

Les livres liturgiques de plusieurs traditions occidentales ont prévu des célébrations le mercredi et le vendredi de chaque semaine (ainsi à Naples vers 700 et dans les livres romano-francs vers 750). Le développement ferial de l'Avent se retrouve dans les Missels néo-gallicans publiés de 1694 à 1844; un Missel de 1738 propose même des textes pour quatre fêtes par semaine.

Dans la nouvelle ordonnance de l'année liturgique, l'Avent consiste toujours en une période de quatre semaines; mais deux modifications importantes ont été apportées dans le nouveau calendrier:

a) la place et les formulaires des célébrations pénitentielles sont désormais laissées à la compétence des Conférences épiscopales. Les trois fêtes des mercredi, vendredi et samedi des « Quatre-Temps » de décembre disparaissent donc du Missel romain; rien cependant n'a été perdu de leurs riches formulaires, qui ont été récupérés dans l'ensemble du temps.

b) les huit fêtes qui précèdent immédiatement Noël (17 au 24 décembre) obtiennent le statut de fêtes privilégiées (cf. *Normae de Anno liturgico et de Calendario*, n. 59, II, n. 9). Les textes proposés ces jours-là pour la liturgie de la Parole contribuent à donner à ces jours une importance et une richesse toute particulières.

Pour le reste, le lectionnaire de l'Avent est fidèle aux principes généraux qui ont régi l'ordonnance des lectionnaires dominicaux et fériaux, à savoir:

— un cycle dominical de trois années, avec répartition des évangiles

- (*Mt* l'année A, *Mc* ou *Jn* l'année B, *Lc* l'année C); on notera plus loin une exception à cette règle pour le 4^e dimanche B;
- trois lectures (*A.T.*, épître apostolique, évangile) à chaque messe dominicale;
 - harmonisation de la première lecture et de l'évangile, le dimanche;
 - deux lectures à chaque messe de férie.

Le nouveau cadre de l'Avent permet un accroissement considérable du nombre de péripécies lues: tandis que le Missel de S. Pie V (1570) en comptait seulement 19, c'est 75 textes différents que propose le nouvel « Ordo lectionum Missae ».

Les lectures du nouveau Lectionnaire

Le nouveau Calendrier romain décrit ainsi (n. 39) le sens de l'Avent: « Ce temps a un double aspect:

- c'est le temps de la préparation à Noël, où on célèbre la première venue du Fils de Dieu chez les hommes;
- c'est aussi le temps où, à travers ce souvenir, les esprits s'orientent vers l'attente de la seconde venue du Seigneur à la fin des temps.

Pour ce double motif, l'Avent se présente comme un temps d'ardente et joyeuse attente » (Trad. du *Lectionnaire dominical*, fascicule T, Desclée-Mame 1969, p. XII).

A côté des textes du nouveau Missel romain (oraisons, préfaces, antennes d'entrée et de communion, bénédictions solennelles), ceux du nouveau Lectionnaire contribuent à créer cette atmosphère propre aux semaines préparatoires à la fête de Noël.

Le choix des évangiles donne à chacun des quatre dimanches de l'Avent une couleur particulière.

PREMIER DIMANCHE

Evangile

A *Mt* 24, 37-44: *Il faut veiller pour être prêt à l'avènement du Fils de l'homme.*

Cette péripécie se situe à la fin du discours qui annonce la ruine de Jérusalem et l'avènement manifeste du règne messianique dans

l'Eglise; il précède immédiatement les trois paraboles concernant les fins dernières des individus.

L'avènement du Christ à la fin des temps risque de nous prendre par surprise, comme le déluge fondit sur les contemporains de Noé vivant dans la tranquillité et l'insouciance, comme un voleur qui arrive inopinément au cœur de la nuit. Notre espérance du retour du Seigneur doit s'exprimer dans une attente vigilante.

Si l'Avent doit nous préparer à la seconde venue du Christ, on ne peut mieux commencer ce temps que par cette lecture si engageante.

Usage liturgique: Presque tous les témoins de la tradition ambrosienne lisent *Mt* 24, 1-42 à l'entrée de l'Avent, le 6^e dimanche avant Noël. On trouve aussi les vv. 27-44 le 3^e dimanche dans l'usage gallican sans doute dès le 6^e s. (Missel de Bobbio).

B *Mc* 13, 33-37: *Veillez: vous ne savez pas quand viendra le maître de maison.*

Cette lecture termine le discours eschatologique de *Mc* et correspond à *Mt* 24, 54-51 (suite de la péricope lue en A): c'est la petite parabole de l'homme parti en voyage et qui va revenir à l'improviste. Chaque serviteur, fidèle à son poste, doit veiller pour accueillir le maître à n'importe quelle heure. On notera la triple répétition du mot « veillez ».

Usage liturgique: A notre connaissance, cette péricope n'a jamais figuré dans les lectionnaires dominicaux de l'Avent; on la trouve seulement dans les livres romano-francs du milieu du 8^e s., le vendredi de la 5^e semaine avant Noël (1^{re} semaine de l'Avent).

C *Lc* 21, 25-28. 34-36: *Votre délivrance est proche.*

Comme dans *Mc*, il s'agit de la fin du discours eschatologique.

La première partie de la lecture, vv. 25-28, évoque, dans le vocabulaire symbolique des apocalypses, la venue du Fils de l'homme « dans une nuée, avec puissance et grande gloire ». C'est l'établissement définitif des temps messianiques. Selon les perspectives de *Lc*, il s'agit d'un événement non de destruction et d'anéantissement, mais de délivrance et de salut, puisqu'il inaugure la diffusion de l'Evangile dans le monde païen, enfin ouvert à l'espérance d'Israël.

Le lectionnaire omet les vv. 29-33 sur le moment de cette venue. L'interprétation des vv. 31-32 pose de nombreuses difficultés aux exégètes, et on n'a pas voulu en encombrer la lecture et l'homélie. La suppression de ces versets ne gêne d'ailleurs nullement la compréhension du texte de Lc et la succession des deux péripécies retenues.

La deuxième partie du texte, vv. 34-36, rejoint les avertissements déjà lus en Mt et en Mc. Elle apporte des précisions intéressantes: la débauche et l'ivrognerie y sont présentées avec l'accaparement par les soucis de la vie comme les principaux obstacles à l'attitude des disciples de Jésus, qui doivent être toujours prêts à accueillir son jour. L'image du filet évoque le caractère inattendu et implacable de l'événement. Ce que Jésus réclame de nous, c'est la vigilance et la prière pour pouvoir nous tenir debout, en toute assurance, lors de son avènement définitif.

Usage liturgique: Lc 21, 25-32 ou 33 est vraiment une lecture traditionnelle au rite romain. Elle figurait déjà au 1^{er} dimanche dans la réforme simplificatrice de S. Grégoire (593-597). Elle passa au 3^e dimanche avant Noël dans les évangélistes romains et romano-francs du milieu du 8^e s. Elle a été replacée au 1^{er} dimanche de l'Avent par le Missel de S. Pie V. Les Missels néo-gallicans l'ont lue soit le 2^e dimanche, soit de préférence le 1^{er}. C'est encore au 1^{er} dimanche qu'on trouve cet évangile dans le projet anglican de 1965 et chez les Vieux-Catholiques allemands (année A: Lc 21, 7. 25-26), tandis que les Eglises luthériennes de Scandinavie (25-36) et d'Allemagne (25-33) le lisent le 2^e dimanche.

Ancien Testament

A *Is 2, 1-5: Le Seigneur rassemble toutes les nations dans la paix.*

L'oracle du prophète annonce pour le mont Sion une gloire qui lui vient de la lumière de Dieu lui-même. Toutes les nations monteront au temple des temps messianiques pour y apprendre la Loi de Dieu, dans un climat idyllique de paix perpétuelle.

On voit que les textes d'Ancien Testament ne sont pas choisis en fonction de l'évangile du jour, mais parmi les grands thèmes de l'espérance messianique. Le royaume de Dieu établi par Jésus est un royaume de paix, car il est basé sur l'amour fraternel, vainqueur

de la haine et du mal. Le salut est offert à tous les hommes de toutes races et de tous pays, l'Eglise du Christ est « catholique », c'est-à-dire universelle.

Usage liturgique: Tous les témoins de la tradition romaine, depuis 560 jusqu'au Missel de 1570, placent cette pericope (1-5 ou 2-5) à la première des fêtes pénitentielles du dixième mois (mercredi des Quatre-Temps de décembre). C'est aussi à ce endroit que presque tous les rédacteurs de Missels néo-gallicans l'ont conservée; le Missel de Châlons (1747) l'a déplacée au vendredi de la 2^e semaine.

B *Is 63, 16b-17; 64, 1. 3b-8: Si tu déchirais les cieux et si tu descendais!*

Au cours d'une grande composition psalmique, le lointain disciple anonyme d'Isaïe, à la fin de l'exil, fait appel à l'amour paternel de Dieu capable d'avoir pitié de son peuple opprimé et d'aller au-devant de lui. Israël reconnaît ses fautes et compte, pour sa restauration, sur la fidélité de Dieu envers « l'ouvrage de ses mains ». C'est un cri d'espérance qui peut orienter notre prière d'Avent, en nous rappelant à la fois les exigences de notre fidélité au Christ et l'immensité du pardon divin.

L'omission de quelques versets à l'intérieur de la pericope a pour but de rendre plus claire la suite du psaume, en éliminant l'image du feu qui pourrait créer des difficultés d'ordre catéchétique.

Usage liturgique: Les Jacobites de l'Inde et l'Eglise réformée de France (3^e année) lisent Is 63, 15—64, 5 le 1^{er} dimanche de l'Avent. Le projet anglican de Londres place Is 64, 1-5 le 2^e dimanche.

C *Jr 33, 14-16: Je ferai germer pour David un germe de justice.*

Quelle que soit l'authenticité de ce morceau, le prophète annonce le salut pour le peuple des deux royaumes, Israël et Juda, enfin réunis sous l'autorité d'un descendant de la dynastie de David à Jérusalem: ce sera un règne de justice et de droit, de sécurité et de paix dans la docilité totale à Dieu.

Il nous est bon, durant l'Avent, de faire nôtre cette espérance et de prier pour que s'instaure définitivement ce royaume du Christ,

filis de David, où tous les peuples seront rassemblés dans la connaissance de Dieu et la fidélité totale à sa Parole. N'est-ce pas un appel pour que chaque chrétien s'engage personnellement dans la construction de ce monde nouveau, inauguré par le Christ?

Apôtre

A Rm 13, 11-14: Notre salut est proche.

Dans le cadre de ses exhortations aux fidèles de Rome, saint Paul invite les chrétiens à vivre en enfants de lumière en se conduisant d'une manière digne du Christ qu'ils ont revêtu au baptême. Le choix de ce texte pour l'Avent est dû évidemment au v. 11 c: « Le salut est maintenant plus près de nous qu'au temps où nous avons cru ». Cela était vrai des destinataires immédiats de la lettre; mais cela s'applique aussi bien à tout croyant, au début d'une nouvelle année liturgique. Loin de tourner en rond au même niveau, notre route vers le Seigneur s'inscrit plutôt dans le cadre d'une spirale, qui nous élève sans cesse et nous rapproche constamment du « jour tout proche ». Que faisons-nous chaque année, chaque Avent, du salut dans le Christ mort et ressuscité?

Usage liturgique: On comprend l'usage de ce texte au début de l'Avent dans la plus ancienne tradition romaine, dès avant S. Grégoire. Si les lectionnaires romano-francs du milieu du 8^e s. l'ont reculé d'une semaine, le Missel de S. Pie V l'a rétabli à sa place traditionnelle. C'est là qu'il figurait dans la presque totalité des Missels néo-gallicans et qu'il est encore lu dans toutes les Eglises issues de la Réforme.

B 1 Co 1, 3-9: Nous attendons la révélation de notre Seigneur Jésus Christ.

Dans l'adresse de sa première lettre à l'Eglise de Corinthe, l'apôtre rend grâce à Dieu pour le salut qui opère ses merveilles dans le cœur de ses fidèles. Il les présente comme attendant l'épanouissement du royaume de Dieu en eux dans la fidélité au Christ qui les rendra fermes et irréprochables pour le jour de son avènement glorieux.

Ainsi l'Eglise de tous les siècles est-elle fidèle à vivre dans l'attente du Seigneur qui vient.

Usage liturgique: On ne trouve ce texte (4-9) que dans la tradition ambrosienne, soit au dernier dimanche de l'Avent, soit à la fête « de exspectatione ».

C 1 Th 3, 12—4, 2: *Que Dieu affermisce vos cœurs lors de l'avènement de notre Seigneur Jésus Christ.*

C'est une vie croissante de sainteté et de charité fraternelle que l'Apôtre recommande à ses chrétiens de Thessalonique pour se préparer au jour du Seigneur Jésus: il faudra alors être sans reproche pour partager avec les saints la gloire du Christ.

Chaque Avent, la Parole de Dieu nous convie à reprendre courageusement notre marche en avant pour « faire de nouveaux progrès » dans une vie qui plaise à Dieu et qui soit marquée particulièrement par un « amour de plus en plus intense et débordant ».

DEUXIÈME DIMANCHE

Evangile

Les évangiles du 2^e dimanche présentent en trois textes parallèles le personnage de Jean Baptiste et son ministère dans le sillage des oracles prophétiques, particulièrement celui d'Is. 40. Chaque année, l'Eglise doit préparer « les chemins du Seigneur » pour recevoir son salut.

A Mt 3, 1-12: *Repentez-vous, car le royaume des cieux est tout proche.*

Après avoir indiqué très brièvement le cadre du ministère de Jean le Baptiste (v. 1), Mt présente à la suite:

1. le leit-motiv de sa prédication (v. 2),
2. le rappel d'Is 40, 3, que le Précurseur réalise (v. 3),
3. la manière de vivre du prophète (v. 4),
4. le baptême qu'il pratique (v. 5),
5. un spécimen de sa prédication aux pharisiens et aux saddu-
(vv. 7-12).

Jean appelle fortement à la conversion pour accueillir celui qui vient « derrière lui » et va inaugurer les temps messianiques, dans un jugement auquel personne n'échappera. Les paroles sévères du Bap-

tiste veulent bouleverser les consciences qui se tranquilisent dans l'observance minutieuse de la Loi et de la casuistique ou dans les compromissions du pouvoir et de la religion. La venue du royaume des cieux sera la minute de vérité et dévoilera les secrets des cœurs.

Ces appels à la conversion profonde retentissent pour nous aussi, car des obstacles semblables nous empêchent encore aujourd'hui de recevoir pleinement le salut en Jésus Christ.

Usage liturgique: Cette lecture nous vient de plusieurs traditions liturgiques. On la trouve dans les livres gallicans: soit ce 2^e dimanche, sans doute dès le 6^e s. (Missel de Bobbio), soit le 5^e dimanche à la fin du 7^e s. (Évangélaire de Saint-Denis). La liturgie hispanique la lit le 1^{er} dimanche (1-11), les Vieux-Catholiques allemands le 4^e dimanche (2^e année).

On trouve aussi cet évangile aux messes fériales: dans les livres romano-francs du milieu du 8^e s. le mercredi de la 4^e semaine (1-6), en Italie du Sud vers 700 le mercredi de la 2^e semaine, chez les Vieux-Catholiques allemands (1-6) le mercredi de la 1^{re} semaine (année A) et le samedi de la 3^e semaine.

B *Mc 1, 1-8: Préparez le chemin du Seigneur.*

C'est le commencement de l'évangile de Mc. La péricope comporte:

1. le titre général de l'évangile (v. 1),
2. le rappel des oracles de *Ml* 3, 1 et d'*Is* 40, 3 (vv. 2-3), placés tous les deux sous le nom d'Isaïe (vv. 2-3),
3. la manière de vivre du précurseur et le baptême qu'il donne (vv. 4-6),
4. sa prédication (vv. 7-8), centrée sur celui qui va venir baptiser « avec l'Esprit Saint » et dont il n'est que l'humble serviteur.

On notera la citation originale de *Ml* 3, 11, que Zacharie avait déjà appliquée à son fils (cf. *Lc* 1, 76).

Usage liturgique: Les livres hispaniques lisaient cet évangile le 4^e dimanche. Le Missel néo-gallican le plus ancien (1694) le plaçait au 1^{er} dimanche.

En semaine, on le trouve dans certains évangélistes romano-francs, vers 750, le mercredi de la 2^e semaine. Les Vieux-Catholiques allemands le lisent le vendredi de la 2^e semaine.

C 'Lc 3, 1-6: *Tout homme verra le salut de Dieu.*

Plusieurs éléments propres à Luc sont à signaler:

1. Il présente avec beaucoup de soin le cadre historique en référence aux autorités politiques et religieuses; (vv. 1-2),
2. il décrit très brièvement le ministère de Jean (v. 3),
3. par contre, le texte d'Isaïe 40, 3-5 est plus développé que dans les deux parallèles (vv. 4-6). Lc modifie d'ailleurs la fin de la citation: au lieu de « la gloire de Yahvé se révélera et toute chair la verra » il écrit: « Tout homme verra le salut de Dieu ». L'expression est plus concrète et plus facile à comprendre pour les lecteurs de Lc, accessibles à l'idée grecque de « salut » plutôt qu'à celle — trop hébraïsante — de « gloire ».

Usage liturgique: Tous les lectionnaires occidentaux placent cet évangile dans le cadre de la liturgie dominicale de l'Avent. A Rome, S. Grégoire le conserva pour la célébration nocturne du 4^e dimanche (1-11), et c'est ainsi qu'il a passé à la messe du samedi des Quatre-Temps de décembre. Le Missel de S. Pie V le faisait lire les deux jours. La plupart des Missels néo-gallicans le lisaient le 4^e dimanche, d'autres seulement la veille. Dans les livres gallicans, de la fin du 7^e au 9^e s., c'est une longue lecture de Lc 3, 1 (ou 2)-18 qu'on trouve ce même 4^e dimanche (qui est l'avant-dernier). En Espagne, Lc 3, 1-18 était lu le 5^e et dernier dimanche. A Milan, ce même texte figurait et figure encore aujourd'hui au 2^e dimanche de l'Avent. A Aquilée, c'est le 4^e dimanche (avant-dernier); à Naples, le 1^{er} ou le 4^e.

Les Luthériens de Suède lisent Lc 3, 1-5 le 3^e dimanche (année A); en Norvège, c'est Lc 3, 1-6 qui est lu le 3^e dimanche (année B); en Allemagne, on a conservé cet évangile pour le samedi des Quatre-Temps. L'Eglise réformée de France lit 1-8 le 3^e dimanche (année A). Les Vieux-Catholiques allemands lisent deux fois 1-6, comme dans l'ancien Missel romain, le samedi des Quatre-Temps et le 4^e dimanche.

Ancien Testament

Le texte d'Is 40 cité dans chacun des évangiles de ce 2^e dimanche se devait d'être lu en entier l'une des trois années: il a été assigné à l'année B. Pour les années A et C, le Lectionnaire a choisi deux autres oracles prophétiques: l'un d'Isaïe, l'autre de Baruch.

A Is 11, 1-10: Il fait droit aux pauvres en toute justice.

C'est l'un des textes majeurs du « Livre de l'Emmanuel » et l'un des plus beaux poèmes messianiques. On y annonce l'avènement d'un descendant de David (« souche de Jessé »), enveloppé de l'Esprit de Dieu qui lui confère les vertus éminentes de ses grands ancêtres. Son règne établira la justice et le droit, dans une atmosphère idyllique de paix (cf. Is 2, 1-5, lu le 1^{er} dimanche, année A) et de prospérité dues à « la connaissance de Dieu ».

La péricope a été prolongée jusqu'au v. 10 (voir usage liturgique). Même si ce verset ouvre un oracle sur un autre thème, le retour des exilés d'Israël (10-16), il mentionne au début « la racine de Jessé », ce qui fait inclusion avec le v. 1. Ainsi l'horizon est élargi: les nations sont attirées par un règne si glorieux.

Cet oracle d'Isaïe nous rappelle avantageusement que, pour instaurer le règne du Christ et la paix qu'il établit entre les hommes, nous avons à nous laisser revêtir chaque année de son Esprit, qui nous fait entrer dans la pleine connaissance de sa Parole (cf. Jn 14, 26). N'est-ce pas un beau programme d'Avent?

Usage liturgique: Nous connaissons bien le début de cette lecture qui figurait au Missel de S. Pie V (1-5) le vendredi des Quatre-Temps de décembre. Cette place remonte à la plus ancienne tradition romaine, dès avant la réforme de S. Grégoire (Lectionnaire de Wurzbourg, 560-590). Un lectionnaire gallican, vers 700, lisait ce texte (1-10) le 6^e dimanche de l'Avent. La plupart des Missels néo-gallicans placent 1-5 à son lieu traditionnel; quelques-uns le font lire le mercredi de la 1^{re} semaine ou le lundi de la 2^e.

Le projet anglican de Londres prévoit 1-9 le 4^e dimanche. Le même texte figure dans le lectionnaire de l'Eglise réformée de France au même endroit. Au Danemark, on lit la même péricope qu'au nouveau Lectionnaire romain le 2^e dimanche

(année B). Les Luthériens de Norvège lisent 1-5 le 2^e dimanche (année C). Les Vieux-Catholiques allemands ont 5-10 le vendredi des Quatre-Temps (1^{re} année).

En Orient, 1-9 est lu le 4^e dimanche dans l'Eglise jacobite des Indes.

B *Is 40, 1-5. 9-11: Préparez le chemin du Seigneur.*

Le Livre de la Consolation d'Israël (Is 40-55) s'ouvre par un poème de vocation qui résume toute la mission du prophète. C'est un message de consolation qui retentit aux oreilles des déportés de Babylonie: le temps est tout proche où l'exil, ce « service » d'expiation, va prendre fin. Il faut vite préparer la route du retour à travers les steppes syriennes; Dieu va se mettre à la tête de son peuple pour ce nouvel Exode de salut. Il va conduire lui-même les exilés jusqu'à Sion, manifestant sa puissance invincible, comme aussi sa tendresse de berger.

Les synoptiques ont repris quelques versets de cet oracle (*Mt* et *Mc* citent le v. 3; *Lc* les vv. 3-5) pour les appliquer à Jean Baptiste. La voix qui retentit, porteuse de la bonne et joyeuse nouvelle, n'est plus celle du prophète anonyme du 6^e s. avant J. C., mais celle du fils de Zacharie, « prophète du Très-Haut, précédant le Seigneur pour lui préparer les voies » (*Lc* 1, 76). La « route » à préparer concerne non plus le retour des déportés, mais la venue du Messie, artisan de notre salut.

Le Lectionnaire a omis les vv. 6-8. S'il a tout son intérêt dans le cadre du récit de la vocation prophétique, ce dialogue entre Dieu et le prophète n'ajoute rien au message essentiel; il risque, au contraire, d'embarrasser la prédication dominicale en ajoutant un élément adventice: la faiblesse de l'homme en face de la Parole de Dieu éternelle et toute-puissante. On trouvera d'ailleurs le texte complet du passage (1-11) dans le lectionnaire ferial, au mardi de la 2^e semaine.

Usage liturgique: On n'est pas étonné de voir ce texte figurer largement dans les lectionnaires d'Avent. La tradition romaine, depuis son plus ancien témoin (560-590), n'a jamais lu que la seconde partie de la péricope, 9-11, au samedi des Quatre-Temps de décembre. Par contre, une lecture plus longue (1-10) se trouve dans un lectionnaire gallican, vers 700, le 5^e dimanche. La liturgie de Milan lit 1-11 le 4^e dimanche depuis au moins le 12^e s. La plupart des Missels néo-gallicans ont repris

la péricope romaine (9-11) au jour traditionnel, mais le Missel de Toul (1750) la recule au mercredi de la 4^e semaine.

Le projet du London Group place 1-11 le 3^e dimanche, celui de l'Eglise anglicane des Indes lit 1-9 le 4^e dimanche. Chez les Luthériens danois, 1-8 est lu le 3^e dimanche (année C). L'Eglise réformée de France a la péricope complète (1-11) ce même jour (année C). Les Vieux-Catholiques allemands lisent 1-8 le mercredi de la 1^{re} semaine.

Les Eglises syriaques d'Antioche lisent 1-8 le 4^e dimanche; les Syriens catholiques placent la même péricope le 3^e dimanche.

C Ba 5, 1-9: Dieu veut montrer sa splendeur en toi.

Pour annoncer la restauration messianique, ce texte, mis sous le nom du disciple de Jérémie et qui est sans doute parmi les plus récents de l'Ancien Testament, interpelle Jérusalem et l'invite à fêter son salut dans une explosion de joie. Dieu se souvient de son peuple et va le conduire « à la lumière de sa gloire », en le faisant communier à sa justice. Le v. 7 reprend l'image du deuxième Isaïe 40, 3-4 sur la préparation de la route où Dieu veut conduire tous les membres de la Diaspora pour les ramener à Jérusalem. C'est surtout à cause de ce v. que le texte de Baruch a été placé ce 2^e dimanche pour introduire à l'évangile de Lc, qui cite abondamment Is 40, 3-5.

Usage liturgique: On trouve Ba 4, 36—5, 9 seulement dans la liturgie ambrosienne, le 2^e dimanche.

Apôtre

A Rm 15, 4-9: Le Christ sauve tous les hommes.

Avant de clore sa lettre, saint Paul souhaite à ses fidèles de Rome de vivre en bonne intelligence les uns avec les autres, à l'exemple du Christ qui est venu sauver non seulement les fils d'Israël, mais aussi toutes les nations païennes. L'Apôtre prouve cet élargissement du salut par quatre citations (*Ps* 18, *Dt* 32, *Ps* 117 et *Is* 11), dont la péricope du Lectionnaire n'a retenu que la première, par souci de brièveté.

Ce texte, traditionnel dans un grand nombre de liturgies d'Avent (voir ci-après) méritait de figurer dans le nouveau Lectionnaire: c'est

un message d'espérance, invitant à accueillir la grâce de la charité fraternelle et à la faire fructifier pour que le salut atteigne toutes ses dimensions et pour que Dieu soit glorifié par tous les hommes sauvés en Jésus Christ. N'avons-nous pas besoin de reprendre chaque année cette même prière?

Usage liturgique: La plus ancienne tradition romaine plaçait déjà Rm 15, 4-13 au 4^e dimanche avant Noël (3^e dimanche de l'Avent). Dans la réforme de S. Grégoire (593-597), cette péricope fut avancée d'une semaine, dans un Avent réduit à 4 dimanches. C'est à cette place (3^e dimanche avant Noël = 2^e dimanche de l'Avent) que le texte se trouve encore dans les livres romano-francs du milieu du 8^e s. et dans le Missel de S. Pie V. On le trouve aussi dans la tradition gallicane la plus ancienne (6-7^e s.) au 4^e dimanche; mais à la même époque il figure aussi dans le Missel de Bobbio au 3^e dimanche (8-13). La liturgie ambrosienne lit 1-13 le 2^e dimanche. A Naples, 8-13 (?) est lu vers 700 le 6^e dimanche. Les Missels néo-gallicans ont suivi l'antique tradition grégorienne et lu 4-13 le 2^e dimanche.

Le *Prayer book* anglican, les Luthériens allemands, l'Eglise réformée de France (année A) et les Vieux-Catholiques allemands (1^{re} année) sont fidèles à cette tradition. L'Eglise luthérienne de Suède lit 4-13 le 3^e dimanche; en Norvège et au Danemark on lit 4-9 le 2^e dimanche.

En Orient, on trouve 1-13 le 3^e dimanche chez les Jacobites; les Nestoriens lisent 1-4 ... 13-18 le 4^e dimanche.

B 2 P 3, 8-14: *Nous attendons les cieux nouveaux et la terre nouvelle.*

A la fin de cette deuxième lettre mise sous le patronage de Pierre, l'auteur inspiré parle des derniers jours qui précéderont le retour du Seigneur. Il met en garde ses lecteurs contre le désabusement de ses contemporains devant le retard apporté à l'« accomplissement de ce que le Seigneur a promis ». C'est plutôt un signe de la bienveillante patience de Dieu. Les chrétiens doivent se préparer, dans une vie sainte, sans reproche et dans la prière, à ce Jour du Seigneur, qui inaugurera un monde nouveau.

Excellente lecture d'Avent: chaque année nous rapproche du Jour de Dieu; chaque année liturgique nous donne la facilité de nous y mieux

préparer pour qu'il ne nous surprenne pas « comme un voleur », mais au contraire nous trouve « en paix » avec le Seigneur.

Usage liturgique: 8-15 figure dans le lectionnaire des Vieux-Catholiques allemands pour les fêtes entre le 4^e dimanche et Noël. La majorité des Missels néo-gallicans placent 3-15 le mercredi de la 1^{re} semaine; le Missel de Toul (1750) lit le même texte le mercredi de la 2^e semaine.

C Ph 1, 4-6. 8-11: *Marchez sans trébucher vers le Jour du Christ.*

L'Apôtre, au début de sa lettre, rend grâce à Dieu pour « l'œuvre excellente » d'évangélisation qui a été opérée à Philippiques et souhaite qu'elle progresse jusqu'au « Jour du Christ » dans la science de Dieu, la charité fraternelle, la droiture: ainsi Dieu sera-t-il loué et glorifié.

Quels meilleurs souhaits pourraient nous être offerts durant l'Avent? Nous sommes chaque année en marche vers le Jour du Christ, et il nous faut « marcher sans trébucher », pour communier pleinement à la sainteté du Christ.

Le v. 7 a été omis par le Lectionnaire: il exprime les sentiments de Paul à l'égard des Philippiens dans les circonstances particulières de sa captivité à Rome. Ce détail très circonstancié pouvait être supprimé sans gêner le mouvement de la pensée, d'autant que l'essentiel en est repris au v. 8.

GASTON FONTAINE, C.R.I.C.

... Non si può isolare la catechesi — sarebbe questo allora un isolamento mortale — dalla vita di preghiera, e neppure dall'impegno cristiano delle Comunità, riunite insieme da una stessa fede in Cristo Salvatore ...

La meditazione orante della Sacra Scrittura, l'approfondimento fedele delle « meraviglie di Dio » lungo tutto l'arco della storia della salvezza, la Tradizione vivente della Chiesa e l'attenzione rivolta alla storia degli uomini si collegano in tal modo armoniosamente per aiutare gli uomini a scoprire questo Dio, il quale già opera nel segreto del loro cuore e della loro intelligenza per attirarli a lui e ricolmarli del suo amore, che li invita ad entrare in comunione col Verbo.

(E sermone Pauli VI participantis II Intern. Congressum Catechisticum, in audientia diei 25 septembris 1971 habito).

Documentorum explanatio

PECULIARIS MEMORIA DEFUNCTORUM PRO QUIBUSDAM CIRCUMSTANTIIS

1. Il nuovo rito dei funerali ha portato un cambiamento assai rilevante su un punto delle esequie, al quale era stata data sempre molta attenzione: l'assoluzione al tumulo. E del rito tuttavia sfuggiva una spiegazione adeguata sia per quanto riguardava il nome che per il senso teologico, di cui il rito avrebbe dovuto essere veicolo.

Forse nel rito c'era il residuo di alcune concezioni medioevali, che facevano di esso un mezzo per dare una assoluzione postuma alle censure, in cui il defunto era eventualmente incorso. Ma è certo che la concezione non era illuminata dal testo che accompagnava il rito. Il responsorio « Libera me, Domine, de morte aeterna ... » era preghiera che stava meglio sulla bocca dei vivi, che non orazione implorante per i defunti.

2. La riforma dei funerali ha sostituito la assoluzione al tumulo con un rito che vuole essere il saluto della comunità cristiana a un suo membro, prima che il corpo sia portato alla sepoltura.

Già presso i pagani c'era l'uso dell'ultimo saluto. Tale uso, con la carica umana di cui è pieno, è passato nella liturgia cristiana, che lo ha trasformato in saluto augurale al defunto per il suo incontro definitivo in Cristo: « valeas in Christo ».

Già s. Ambrogio ricorda questo uso. Raccontando della morte del fratello Satiro, dice: « Alla fine davanti a tutti rivolgo l'ultimo saluto al fratello, gli auguro la pace, sciolgo il voto » (S. AMBROGIO, *In morte del fratello*, n. 48).

È un saluto, e un arrivederci, perché la separazione dei vivi da un defunto è solo temporanea: tutte le membra di Cristo sono una sola cosa in lui.

3. Ciò è possibile, naturalmente, solo nel caso di un funerale « praesente cadavere ». La verità del segno non consente un rito di addio dinanzi a un vuoto catafalco, anche se nel rito precedente l'assoluzione al tumulo era non solo ammessa, ma addirittura imposta per determinati casi.

4. Una giusta e intelligente preoccupazione pastorale ha avvertito il bisogno di un rito che specialmente per certe ricorrenze, come il 2 novembre, quando si celebra al cimitero e si è dinanzi a tanti sepolcri, vi sia un rito, una preghiera, che tenga conto della tradizione e della sensibilità dei fedeli, e sia conforme alle esigenze della riforma.

5. Per circostanze del genere, quando si è dinanzi a sepolcri di defunti, come capita a volte nei cimiteri e nelle chiese, si potrebbe organizzare, nello spirito della nuova liturgia, un rito comprendente una monizione, il canto di un responsorio, l'aspersione della tomba e dei presenti, una orazione e una benedizione finale.

Ecco come potrebbe essere organizzato un tale rito:

I. *Infra Missam*:

1. Expleta oratione post Communionem, Sacerdos potest brevis verbis fideles introducere in celebrationem pro defunctis.

2. Deinde canitur responsorium « Credo quod Redemptor meus vivit ... », vel antiphona « Ego sum resurrectio et vita ... », vel unum e responsoriis quae inveniuntur in Ordine Exsequiarum (nn. 187-191), vel etiam alius cantus aptus.

3. Dum cantus peragitur, sacerdos, modo opportuno, locula defunctorum aspergere et incensare potest.

4. Sequitur apta oratio, a sacerdote proferenda, ex iis quae in Ordine Exsequiarum proponuntur.

5. Ritus et Missa concluduntur Benedictione sollemni (cf. *Missale Romanum*, Editione Typica 1970, p. 506) vel Benedictione communi Missae.

II. *Extra Missam*:

Fieri potest celebratio verbi (cf. *Ordo Exequiarum*, nn. 83-144), quae concluditur modo supra descripto, nn. 2-5.

SIGNIFICATO DI UN'AULA

Il 30 giugno u. s. il Santo Padre Paolo VI, iniziando il nono anno di Pontificato, ha inaugurato l'Aula delle Udienze, costruita a sinistra della Basilica Vaticana, su progetto dell'arch. Pier Luigi Nervi.

Il Papa stesso, nella semplicissima cerimonia di inaugurazione, ha spiegato che la costruzione dell'Aula era stata suggerita « per liberare la basilica di S. Pietro dall'afflusso, divenuto consueto, della moltitudine eterogenea e vivace, che affolla le nostre Udienze generali, e per offrire ai nostri visitatori un'aula d'accoglienza più adatta ».

E il prof. Federico Alessandrini, direttore della Sala Stampa della Santa Sede, illustrando l'opera ai giornalisti, ha detto: « S. Pietro è una chiesa, costruita per scopi di culto, meta di pellegrinaggi, luogo di preghiera: richiede perciò comportamenti appropriati, anche esterni, che non potevano essere osservati. Le udienze, d'altra parte, distolgono la Basilica, quasi sempre per ore, dagli scopi per i quali venne edificata, ed ai quali è dedicata ».

Basterebbero queste due testimonianze per mettere a fuoco il motivo fondamentale che ha dato origine all'opera.

In poco più di un decennio la condizione del maggior tempio della cristianità, il venerato santuario degli Apostoli, ha cambiato volto. Fino al Pontificato di Papa Giovanni XXIII la basilica accoglieva le grandi folle solo nelle occasioni eccezionali delle lunghe funzioni, alle quali prendeva parte il Papa. Allora tutto un apparato di drappi, tribune, banchi, transenne veniva per l'occasione montato per essere riposto subito dopo la funzione.

Con gli ultimi due Pontificati più frequenti sono stati i casi di adunanze di massa a S. Pietro al di fuori di quelle legate ad una funzione religiosa. Questi casi si sono moltiplicati, periodicizzati, quasi istituzionalizzati. S. Pietro rimane così perpetuamente « addobbato ».

Qualcuno asserisce che questa abituale vivacità umana nell'interno del tempio ci sta bene, perché è giustificata dal fatto che la chiesa è casa del popolo di Dio.

Astraendo dal caso particolare, questo concetto è stato condotto alle ultime conseguenze, in certe regioni, dove le chiese, oltre che per gli uffici divini, servono come sale di riunioni, di incontri da tè ...

È una deplorabile quanto miserabile confusione tra sacro e profano, tra divino e umano nel culto, tra quel che la convenienza e la carità deve

alla comunità dei fratelli e quello che è il primo ed esclusivo diritto di Dio.

Certamente la chiesa è casa del popolo di Dio, ma prima di tutto è casa di Dio, casa di orazione (cf. Lc 19, 46). È casa del popolo di Dio, ma del popolo di Dio in preghiera. Per questo, quando si costituisce una comunità parrocchiale, si prende una porzione di territorio, separandola dal resto, e « si dedica » al Signore, con speciale consacrazione: quell'aula diventa Casa di Dio per il sacrificio, la preghiera, l'amministrazione dei sacramenti e la santificazione delle anime. Il primo scopo della domus ecclesiae - domus orationis - domus Dei deve essere rispettato.

Le Udienze che il Papa dà, ricevendo le folle, che vogliono vederlo e ascoltarlo, hanno profondo e autentico senso umano e evangelico: sono quanto di più vicino al sacro si possa immaginare: è l'incontro del Padre con i figli in un elevato colloquio spirituale. Ma per le circostanze in cui questo colloquio si svolge, sembra richiedere una sede diversa. Per questo è stato necessario creare un luogo a parte, idoneo a questo incontro.

Il profondo rispetto dell'Aula Dei ha creato l'Aula delle Udienze.

* * *

Ed ora S. Pietro dovrebbe tornare ad essere il Santuario degli Apostoli, celebrato dai santi, esaltato dai poeti, mèta di pellegrinaggi da ogni parte del mondo, scrigno sacro, che custodisce la più celebre e venerata « memoria », il « trofeo » eretto sopra il sepolcro di Pietro. Come nelle età di fede viva, i pellegrini raccogliendosi nelle sue immense navate, intorno alla « confessione » troverebbero un clima di silenzio e di raccoglimento, per cantare e ridire la propria fede in unione di animi e di cuori, nella più intensa comune e personale preghiera.

Nel Santuario degli Apostoli sarebbe bello tornasse a risuonare la bella e solenne salmodia dell'ufficiatura quotidiana, come nei secoli d'oro della sua storia gloriosa, quando otto monasteri circondavano come di una mistica corona la Basilica, e giorno e notte, schiere di monaci intrecciavano a turno le loro voci salmodianti nelle vibranti melodie gregoriane.

Ogni sacerdote, oltre alla possibilità di celebrare da solo, dovrebbe poter concelebbrare in determinate ore e in forma decorosa con gli altri confratelli.

Ogni gruppo di fedeli, a qualunque nazionalità appartenga, dovrebbe sentirsi in S. Pietro come nella « sua patria », se trova affettuosa e fraterna accoglienza, e facilitazioni — come i libri rituali necessari — per pregare, cantare, celebrare nella propria lingua.

E perché davanti al « trofeo » di S. Pietro, insieme con la preghiera della catholica Ecclesia non potrebbe alternarsi, giorno e notte, la preghiera delle altre comunità ecclesiali, affinché si affretti l'unione di tutti i cristiani sotto la guida di Pietro?

Perché nelle ore fissate per gli Uffici liturgici non dovrebbe tornare ad aleggiare in tutta la basilica il raccoglimento e il silenzio rispettoso da parte di tutti, come avviene in altre regioni, per le chiese cattoliche e per i templi o luoghi di culto non cattolici e non cristiani, disciplinando la visita turistica del tempio in ore e con modalità determinate?

Chiunque, cattolico, cristiano o non cristiano, varchi la soglia del tempio deve sapere che « locus iste sanctus est », e rispettare con il suo contegno, il suo portamento, il vestire, il parlare questo primo e sacrosanto carattere.

Se la costruzione della meravigliosa Aula, che in modo plastico sembra esprimere la « gloria Domini, » dell'« Aula Dei », avesse, per conseguenza, l'avvio alla realizzazione di questi voti, ci sembra che l'alto pensiero che l'ha ispirata e i sacrifici esigiti per il suo compimento, sarebbero abbondantemente ricompensati.

* * *

Nel benedire l'Aula delle Udienze il Santo Padre ha usato la seguente formula:

℣. Adiutorium nostrum in nomine Domini.

℞. Qui fecit caelum et terram.

Oremus:

Domine Deus, Pater luminum et scrutator cordium,
qui Ecclesiam tuam in apostolicae confessionis petra solidasti,
ut cognoscant homines quem misisti, Iesum Christum,
et per eum ad te perveniant,
exaudi deprecationem nostram
et benedic ✠ aulam istam,
ut omnes verbum tuum audientes
per nostrae humilitatis ministerium,
Spiritu tuo illuminati et edocti,
Evangelium pacis veritatisque accipiant,
corde retineant, operibus et vita exsequantur,
et fratribus suis iugi caritate serviant
fraternoque semper animo in te uniantur.
Per Christum Dominum nostrum.

℞. Amen.

HIBERNIA: *Eighteenth Irish Liturgical Congress*, Glenstal, 20-21 April 1971.

The 1971 Irish Liturgical Congress took as its theme *The People and the Book: The Mass Lectionary*.

In spite of being an all-time best-seller for decades, the Bible hardly ever fails to provoke hearty discussion, especially its use in the Liturgy. The Congress gave eminent example of this in its two days of assiduous and varied activity. A Panel offered its experiences with the New Lectionary, in use in Ireland for more than a year; papers were given on *The Priest and the Book*, *Youth and the Book*, and *The Book for the People-A Practical Introduction to the Lectionary*. The greatest proportion of time was devoted to discussion groups and workshops on many aspects of the Lectionary: Readings as a Form of Communication (Exercises with tape-recorders); Introducing the Reading at Mass; What the Liturgy can learn from the World of Drama; and Relating the Homily and the Lectionary.

The Congress' liturgical celebrations were noted for the solemn simplicity which marks the sons of St Benedict, who offered their accustomed hospitality to more than one hundred participants.

ITALIA: LA XXII SETTIMANA LITURGICA NAZIONALE

La XXII Settimana liturgica nazionale si è tenuta quest'anno a Oropa, presso il celebre Santuario mariano, dal 30 agosto al 3 settembre, sul tema: *Il nuovo Messale*.

Aperta a Oropa dalla prolusione del card. Arturo Tabera, Prefetto della Sacra Congregazione per il Culto divino, e chiusa a Vercelli con una solenne concelebrazione dell'Episcopato piemontese attorno al card. Michele Pellegrino, Arcivescovo di Torino, la Settimana si è svolta sostanzialmente come altre manifestazioni del genere, e ha quindi incluso nel suo programma riunioni di studio, incontri e discussioni. Ma poiché si specificava come Settimana « liturgica », particolare importanza hanno avuto naturalmente le celebrazioni liturgiche: la liturgia delle Ore e l'Eucaristia.

Entra infatti ormai nella tradizione delle Settimane liturgiche nazionali l'opportuno dosaggio tra l'approfondimento dottrinale e l'espressione orante della liturgia, convinti come si è che la liturgia si prega e si vive più che non la si studi, o almeno la si studia e la si approfondisce per meglio viverla e pregarla.

Si direbbe però che quest'anno il dosaggio fosse ancor più intenso e voluto, e non soltanto tra preghiera e studio, ma nel modo stesso di ordinar l'una e l'altro, e, in genere, in tutto lo svolgimento concreto della Settimana.

Forse lo esigeva il tema stesso proposto quest'anno ai congressisti. Il Messale infatti, come libro fondamentale della liturgia, contiene i formulari per la celebrazione dell'Eucaristia, che di tutta la liturgia è culmine e fonte, e in esso, come dice il Proemio che lo introduce, « la regola della preghiera della Chiesa corrisponde alla sua costante regola di fede ».

Non a caso, proprio di qui ha preso le mosse, anzi proprio su questo aspetto dottrinale si è particolarmente soffermato il card. Tabera nella sua prolusione.

« La restaurazione del Messale è stata fatta — ha detto il Cardinale — con un assoluto rispetto dei valori dogmatici perenni, che vengono così trasmessi nella loro integrità e purezza ». E poco più oltre: « Penso che basterebbe leggere serenamente e con intelligenza i testi del Proemio, quelli della " Institutio " e i formulari del Messale per convincersi che in esso si dà una testimonianza di fede eucaristica immutata, e che non si vuole interrompere e tanto meno tagliare con la tradizione eucaristica trasmessa dal Concilio tridentino ».

Gli stringati accenni della prolusione sono stati poi ripresi e riproposti ordinatamente nella relazione di Mons. Martimort su « Genesi ed evoluzione del Messale romano, fino alla riforma postconciliare ».

È stata la prima relazione della Settimana, ed è stata anche quella fondamentale: essa pure opportunamente dosata di storia e di teologia, di dottrina e di pratica pastorale.

Anche la relazione del P. Mariano Magrassi O.S.B. su « Antico e nuovo nell'eucologia del Messale romano » si è mantenuta a livello d'indagine e di studio.

La relazione di don Bruno Maggioni su « Le letture bibliche nell'economia della celebrazione » non verteva direttamente sul Messale qua tale, ma era sembrato agli organizzatori della Settimana che, dato il necessario riferimento del Messale alla Messa, trattando del libro,

non si potesse prescindere dal rito, e, quindi, dalle letture, che del rito stesso, inteso nella sua globalità, costituiscono una delle due parti che lo compongono.

Posta così la piattaforma storico-dottrinale, se ne dovevano dedurre linee concrete di azione pastorale, perché il Messale, sulla base dei principi e delle norme della *Institutio generalis* che lo precede, potesse venir usato con la sapiente duttilità consentita, anzi, raccomandata dagli attuali indirizzi della riforma liturgica.

Questo il significato e lo scopo della relazione di mons. Mario Mignone, parroco della Cattedrale di Alba, su « Il nuovo Messale nella pastorale della comunità cristiana », come pure delle due comunicazioni di mons. Francesco Bellando, parroco di Bardonecchia, e di don Ernesto Bottoni, parroco di Monticelli Pavese, sulle rispettive esperienze pastorali in una grande parrocchia di zona turistica, e in una piccola parrocchia rurale.

Gl'interventi dei tre pastori di anime sono stati assai utili per calare nel concreto dell'azione pastorale i principi enunziati nelle relazioni di fondo.

Equilibrio dunque nella presentazione del tema, ma soprattutto equilibrio e dosaggio, come già accennato, nell'alternanza assai indovinata tra riunioni di studio e celebrazioni.

Così la preghiera delle Lodi apriva al mattino le riunioni, e la preghiera dei Vespri le chiudeva alla sera, mentre nel bel mezzo della giornata la concelebrazione era davvero il centro e il cuore di tutto: preghiere e concelebrazioni sempre fatte con solennità e decoro, e accompagnate da un ricco repertorio di canti, eseguiti in coro da tutta la grande assemblea, secondo un preciso programma, indicato giorno per giorno nel fascicolo appositamente preparato per la Settimana.

E poi, l'ultimo atto di questa memoranda Settimana: la solenne chiusura a Vercelli, a conclusione anche del XVI centenario della morte di S. Eusebio, Patrono del Piemonte. Anche questa grande manifestazione si svolse nel segno dell'equilibrio, perché dopo i canti in volgare delle varie celebrazioni di Oropa, i canti della Messa nel duomo di Vercelli furono eseguiti in latino e in gregoriano: una dimostrazione esemplare di come si possono contemperare le cose secondo le indicazioni della *Institutio generalis*, senza nulla togliere all'efficacia pastorale di una celebrazione degna e veramente partecipata.

COMMUNAUTÉ DE TAIZÉ, *La louange des jours*. Nouvel Office de Taizé. Les Presses de Taizé 1971. In-8°, pp. 784.

Fruit d'une longue expérience de prière en communauté, ce nouvel « Office de Taizé » s'inscrit dans la meilleure tradition biblique et liturgique de l'Eglise. Tous les éléments ici rassemblés, quoique sans lectures, sont le témoignage d'une prière variée, vivante et actualisée, qui peut ainsi devenir celle de tout chrétien en quête d'unité.

J. BERNAL, *Una Liturgia viva para una Iglesia renovada*. Edit. PPC, Colección Renovación Litúrgica 7, Madrid 1971. In-8°, pp. 200.

Esta publicación es fruto de seis años de enseñanza litúrgica en la Facultad Teológica del « Angelicum » y en el Instituto Pastoral de Letrán, en Roma. El autor presenta una visión homogénea, coherente y orgánica de la significación de la acción cultural en el marco de las actividades eclesiales: lo que la liturgia puede y debe representar en la existencia cristiana.

J. DIAZ CASTANEDA, *La renovación litúrgica en marcha*. Indio-American Press Service Chapinero - Bogotá - Colombia 1971. In-8°, pp. 75.

El autor ha concebido este libro, en su estructura, lenguaje pedagógico, formulación concreta y sistemática de ideas, como una ayuda para todas aquellas personas que tienen a cargo impulsar la auténtica reforma litúrgica en la Iglesia Latino-americana.

L'Abbazia di Orval, *Letture Patristiche*, Schede per la celebrazione della Parola, la meditazione personale, la preparazione dell'omelia. Edizione Messaggero Padova, Vol. I-VI. In-8°.

I gruppi delle « schede patristiche » presentano i migliori brani degli scrittori ecclesiastici antichi e moderni. Sono testi di lettura e di preghiera.

- S. FAMOSO, *Guida pratica per il nuovo Ufficio Divino*. Come celebrare la nuova liturgia delle Ore. Ediz. Queriniana. Brescia 1971. In-8°, pp. 197.

Non si tratta di un manuale di regole per la preghiera della Chiesa, ma di una guida pratica per la celebrazione della Liturgia delle Ore. Il volume contiene: elementi dottrinali e pastorali per il nuovo Ufficio Divino, indicazioni e norme particolari per le varie celebrazioni nel corso dell'anno liturgico.

- A. CUVA e coll., *Fons vivus*. Miscellanea liturgica in memoria di don Eusebio Maria Vismara. PAS-Verlag. Zürich 1970. In-8°, pp. 428.

Scopo della pubblicazione è di commemorare don E. M. Vismara come teologo e liturgista nel venticinquesimo della sua morte. Gli studi raccolti in *Fons vivus* toccano argomenti vari, p. e.: liturgia per la gioventù, la Madonna nel nuovo Calendario e nel nuovo rito della Messa, la Comunione nella liturgia luterana, ecc.

- F. SOTTOCORNOLA, *Lecture e preghiere per il Sacramento della penitenza*. Ediz. O.R. Milano 1971. In-16°, pp. 142.

Il volumetto presenta una raccolta ordinata di letture e di preghiere scelte sia dalle fonti bibliche e liturgiche, sia da autori antichi e moderni, per i vari momenti della celebrazione. La pubblicazione, sebbene destinata direttamente alla celebrazione individuale della penitenza, può essere utilizzata anche per quella comunitaria.

- L'Area Liturgica presbiteriale*. Atti del XII Convegno Nazionale di Arte Sacra. Ascoli Piceno: 23-26 settembre 1970. Ediz. Centro Pastorale Diocesano - Ascoli Piceno 1971. In-8°, pp. 156.

Ecco alcuni temi del libro: la struttura e la collocazione della mensa dell'altare, dell'ambone, della cattedra, della custodia dell'Eucaristia, ecc., la possibilità di amministrare il Battesimo nello spazio presbiteriale, principi teologici liturgici e pastorali dell'aggiornamento liturgico-architettonico.

- D. BARSOTTI, *La parola e lo spirito*. Saggio sull'esegesi spirituale. Ediz. O.R. Milano 1971. Nuova Collana Liturgica N. 4. In-8°, pp. 119.

Il libro presenta una specie di ricerca sull'esegesi spirituale, la quale offre la possibilità di una penetrazione profonda e permette alla parola ascoltata un'accoglienza interiore.

- J. D. CRICHTON, *Christian celebration: The Mass*. Edit. Geoffrey Chapman, London, Dublin 1971. In-8°, pp. 186.

This book is principally concerned with the Mass. The author also examines what liturgy is and what it is for; how modern man, with his urban preoccupations and needs, is able to worship, and what he requires from community worship; what is meant by celebration; what the symbols of the liturgy are, how they answer to man's need, and how people today can respond to them. Within this framework, Fr. Crichton discusses the New Order of the Mass, the reform of the Roman Calendar, the style, intentions and content of the Roman Missal.

- G. PANTEGHINI, *Cristo centro della liturgia*. Ediz. Messaggero, Padova 1971. In-8°, pp. 134.

Il volume espone la centralità e presenza di Cristo nelle celebrazioni liturgiche per aiutare a comprendere meglio come tutta la visione cristiana della realtà sia imperniata su Cristo.

- W. SCHENK, *Aus der Geschichte der Liturgie in Polen*. Sonderdruck aus: AA. VV., *Le Millénaire du Catholicisme en Pologne*. Lublin 1969. In-8°, pp. 74.

Es handelt sich um den ersten Versuch einer kurzen Gesamtdarstellung der liturgischen Entwicklung in Polen von den Anfängen bis in die neuere Zeit, wobei der augenblickliche Stand der Forschung auf diesem Gebiet ersichtlich wird.

- D. SARTORE, *Introduzione alla Liturgia delle Ore*. Ed. A.V.E., Roma 1971. Liturgia oggi, 1. In-8°, pp. 120.

È studiato scientificamente un aspetto interessante e nuovo della preghiera della Chiesa, restaurato dalla *Liturgia Horarum*: le collette presidenziali di Lodi e Vespri, che danno il « senso dell'ora » e conservano antichi tesori di riflessione e di preghiera.

Il lavoro è un valido contributo, attraverso i testi raccolti dalle liturgie occidentali, per una migliore comprensione del senso teologico e dello spirito originario delle due espressioni quotidiane e fondamentali della Liturgia delle Ore.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

Prima reimpressio

MISSALE ROMANUM

EX DECRETO SACROSANCTI OECUMENICI CONCILII VATICANI II INSTAURATUM
AUCTORITATE PAULI PP. VI PROMULGATUM

Editio typica

Vol. in 8° (cm. 17×24), pp. 944, typi rubro-nigri, 14 tabulae coloribus ornatae,
linteum contextum, L. 10 000 (\$ 17), id. corio caprino contextum, L. 15 000 (\$ 25)

LECTIONARIUM

Editio typica

Tribus voluminibus colliguntur omnes lectiones sive pro Missis de Tempore
et de Sanctis, sive pro Missis ritualibus, ad diversa, votivis et defunctorum.

Quando plures habentur lectiones ad libitum aliqua proponitur, ut facilius
inveniri possit lectio cum apto psalmo responsorio vel versu ante Evangelium.

I. De Tempore: Ab Adventu ad Pentecosten (pag. 896).

II. A Pentecoste ad Adventum (pag. 968).

III. De Sanctis – Pro Missis ritualibus, ad diversa, votivis et defunctorum
(pag. 900).

Unumquodque volumen in 8° (cm. 17×24) typis rubro-nigris,
linteum contextum, L. 9.000 (\$ 15)
corio caprino contextum, L. 15.000 (\$ 25)

MISSALE PARVUM

E MISSALI ROMANO ET LECTIONARIO EXCERPTUM

Editio iuxta typicam

« Missale parvum » refert Missas, quae ex decreto S. Congregationis pro
Cultu Divino (*Prot. N. 1560/69*) imprimi debent in Appendice Missalium lingua
vernacula redactorum ad utilitatem sacerdotum, qui non habent textum Missae
diei aut lingua latina aut alia lingua, qua commode celebrare possint.

Attamen opportunum visum est hanc Missarum collectionem augere in com-
modum sacerdotum celebrantium, et ad vitandam repetitionem nimis frequen-
tem eorundem textuum.

Ex his Missis sacerdos, quantum fieri potest, illam eligat quae diei vel tem-
pori liturgico magis respondeat.

Missae tamen ad diversa, votivae et defunctorum adhibeantur quando hae
Missae, iuxta normas generales, permittuntur.

Volumen in-8° (cm. 17×24), pp. 168, typi rubro-nigri, charta non translucida.

2 tabulae coloribus ornatae, apparatus signaculorum mobilium.

Volumen linteum contextum cum ornamentis aureis decoratum (gr. 350): L. 3.500 (\$ 6)

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

PONTIFICALE ROMANUM

EX DECRETO SACROSANCTI OECUMENICI CONCILII VATICANI II INSTAURATUM

AUCTORITATE PAULI PP. VI PROMULGATUM

ORDO CONFIRMATIONIS

Editio typica

Volumen in 8°, pp. 52, typis rubro-nigris, L. 1.000 (\$ 1,80).

Novum ritum praeberet ad Confirmationem sive intra Missam sive sine Missam conferendam.

In volumine invenitur Constitutio Apostolica « Divinae consortium naturae », qua decernitur quod pertinet ad ipsam essentiam sacramentalis ritus.

Habentur etiam *Praenotanda* indolis pastoralis de dignitate Confirmationis, de officiis et ministeriis in celebratione sacramenti necnon de aptationibus, quae in ritu peragi possunt, et de iis, quae sunt paranda.

Ordini celebrationis annectuntur formularia Missae ritualis una cum textibus biblicis in lectionibus adhibendis.

LITURGIA HORARUM

IUXTA RITUM ROMANUM

EX DECRETO SACROSANCTI OECUMENICI CONCILII VATICANI II RESTITUTA

Editio typica

Totum opus constat quattuor voluminibus, in 12° (cm. 11 × 17), charta indica-oxoniensi eburneata, typis nigri et rubri coloris - 1 vol. spissum cm. 3; ponderis: gr. 500. Adduntur folia soluta cum textibus frequentius occurrentibus.

Vol. I. pag. 1304 - Vol. II. pag. 1800 - Vol. III. pag. 1600 - Vol. IV. pag. 1400.
Pretium totius operis: A. corio contexti cum sectione foliorum rubra L. 56.000 (\$ 94);

B. corio caprino optime contexti, cum sectione foliorum rubra-aurata L. 68.000 (\$ 114).

Tegumentum e corio factum est ad unum volumen accommodatum, L. 3.000 (\$ 5)